

Tallinn

Une escapade
en ville



Centre-ville

0 50 100 200 300 400m



Sites touristiques

- | | | | |
|---|---------------------------------|--|--|
| 1 Place de l'Hôtel de Ville et Hôtel de Ville | 7 Cour des Artisans | 14 Tour de la Grosse Margaret et Porte côtière | 21 Château de Toompea et Tour Pikk Hermann |
| 2 Pharmacie de l'Hôtel de Ville | 8 Kiek in de Kök | 15 Portes de Viru | 22 Cathédrale de la Vierge Marie |
| 3 Passage Sainte-Catherine | 9 Cathédrale Nevski | 16 Maison de la Grande Guilde | 23 Belvédères |
| 4 Église Saint-Olav | 10 Jardin du roi de Danemark | 17 Maison de la Fraternité des Têtes-Noires | 24 Musée du monastère dominicain |
| 5 Église Saint-Nicolas | 11 Quartier général du KGB | 18 Maison de la Guilde Saint-Olav | 25 Tours Nunna, Sauna et Kuldjala |
| 6 Église du Saint-Esprit | 12 Musée des Occupations | 19 Moulin à chevaux | 26 Tour de la Vierge |
| | 13 Musée de la Ville de Tallinn | 20 Maison de la Guilde des Kanuts | 27 Place de la Liberté |
| | | | 28 Centre Solaris |

Sommaire

Bienvenue à Tallinn 2



Explorer Tallinn 4



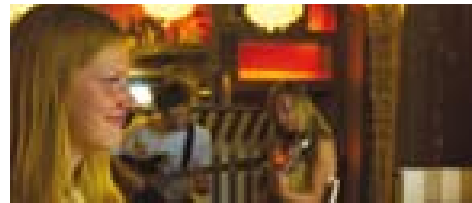
Une ville de culture 20



Manger dehors 28



Une nuit dans la ville 32



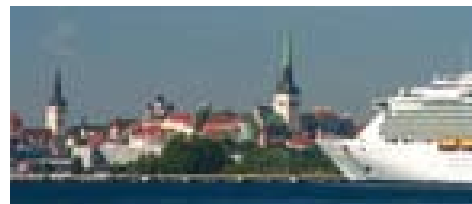
Se relaxer, se ressourcer 36



Shopping 44



Informations pratiques 49



Tallinn, la ville aux deux visages

Charme médiéval ou étonnante modernité ?

Il est difficile de choisir ce qui décrit le mieux Tallinn. D'une part, la ville s'enorgueillit de son centre historique, quartier enchanteur de rues, de maisons, de tours et de parcs séculaires que l'on croirait tirés d'un livre de contes. D'autre part, on y trouve, intimement mêlés à cette même vieille ville, les restaurants, cafés et clubs dernier cri d'où Tallinn tire son énergie et son effervescence.

Les visiteurs sont séduits par la modernité du lieu : boutiques resplendissantes, intérieurs stylés, hôtels luxueux. N'oublions pas les nouvelles technologies inséparables de la vie à Tallinn, comme le wifi gratuit, disponible presque partout, ou la possibilité de payer son stationnement avec son téléphone portable. Nous sommes ici dans le pays qui a inventé Skype !

Qu'on la considère comme ancienne, nouvelle ou hybride, Tallinn est la destination idéale pour un séjour de détente. La ville est compacte, et l'on peut effectuer la majorité des visites à pied. La plupart des excursions, des événements culturels, des lieux où dîner, faire du shopping ou profiter de la vie nocturne sont idéalement rassemblés dans le centre-ville. Et les activités ne manquent pas. Mais Tallinn est aussi un endroit formidable pour ne rien faire : flâner paisiblement dans un parc, se reposer dans un centre de remise en forme ou, si le temps s'y prête, paresser sur la plage.

Quel que soit votre programme et quelle que soit la Tallinn que vous recherchez – la ville médiévale au charme romantique ou la ville moderne et high-tech –, les portes vous sont ouvertes. Faites votre choix et entrez !

Bienve à



nue Tallinn !



Explorer

Depuis plus de huit siècles, Tallinn attire aventuriers et curieux. Par son statut de port stratégique sur la route entre l'Est et l'Ouest, elle a toujours eu un côté cosmopolite et a attisé la convoitise des Empires ambitieux : Danois, Livoniens, Allemands, Suédois et Russes ont laissé leur empreinte sur le paysage urbain et la culture. Les visiteurs d'aujourd'hui, bardés d'appareils photos plutôt que de lourdes armures, ne manqueront donc pas de buter d'excursion !



Tallinn



Histoire de Tallinn

8000-3000 av. J-C : Les ancêtres finno-ougriens des Estoniens émigrent vers les rives de la Baltique.

xi-xii^e s. ap. J-C : L'emplacement actuel de Tallinn sert aux clans estoniens de marché et de port ; place forte en bois sur la colline de Toompea.

1154 : Première mention de Tallinn, par le cartographe arabe al-Idrīsī.

1219 : Prise de Tallinn par les Danois.

1227-1238 : Des familles de marchands allemands de Gotland s'installent au pied de Toompea ; débuts de Tallinn comme ville de commerce germanique.

xiii-xv^e s. : La ville devient un centre de commerce essentiel entre l'Est et l'Ouest.

1248 : Tallinn adopte le droit lübeckois et acquiert un statut autonome ; elle intègre la Ligue hanséatique en 1284.

1346 : Les Danois vendent leurs possessions estoniennes à l'Ordre de Livonie.

1558-1583 : Pendant la guerre de Livonie, siège de Tallinn par Ivan-le-Terrible. L'Estonie passe sous contrôle suédois.

xvii^e s. : La ville perd de l'importance comme centre de négoce et décline.

1710 : La Grande Guerre du Nord (1700-1721) donne l'Estonie à l'Empire russe. Le tsar Pierre-le-Grand établit sa résidence d'été à Kadriorg.

1860-1880 : Réveil national donne aux Estoniens la conscience de leur identité culturelle.

1918 : Pendant la première guerre mondiale, l'Estonie déclare son indépendance le 24 février.

Années 1920 et 30 : L'Estonie indépendante se fait une place sur la scène internationale.

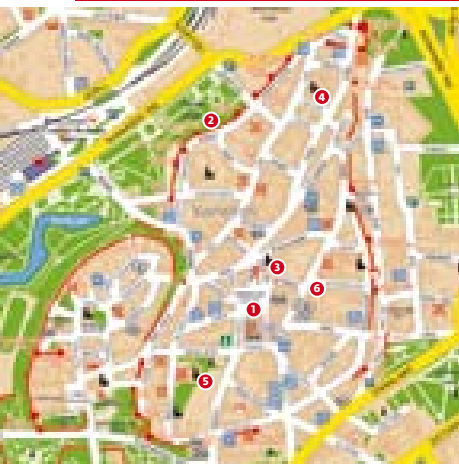
1940-1944 : Occupation de l'Estonie par l'Armée Rouge, annexion à l'URSS ; arrestations de masse et déportations. Invasion et occupation nazie en 1941. Nouvelle invasion par l'URSS en 1944 ; des dizaines de milliers d'Estoniens fuient en Suède.

1945-1991 : Occupation soviétique, l'Estonie est coupée de l'Occident.

1987-88 : « Révolution chantante » – Protestations contre le régime de Moscou, au cours des fêtes du chant.

1991 : L'Estonie déclare son indépendance le 20 août et se tourne aussitôt vers l'Occident.

Milieu des années 1990 à nos jours : Transformation économique, aidée par le développement des technologies de l'information. En 2004, l'Estonie adhère à l'Union européenne et à l'OTAN.



La Vieille Ville de Tallinn

Ruelles pavées tortueuses et lampadaires de fer forgé. Clochers gothiques et marchés médiévaux. Cappuccino et wifi. Voici la célèbre Vieille Ville. Si vous cherchez ce mélange d'histoire et d'avant-garde qui définit Tallinn, c'est là que vous le trouverez. Construit entre le XIII^e et le XVI^e siècles, ce dédale de maisons aux pignons colorés, de cours à demi secrètes et d'églises imposantes est à juste titre la principale attraction touristique de la ville. Les remparts presque intacts et jalonnés de tours de guet qui entourent le quartier lui donnent un charme qui rappelle les contes de fées.

2 Les remparts et les tours

Du fait des rivalités médiévales, Tallinn était constamment sous la menace d'une attaque de l'un ou l'autre de ses voisins ambitieux.

C'est pourquoi, à partir du XIII^e siècle, on a édifié de hauts et épais remparts, des tours de guet et des portes.

Aujourd'hui, 1,9 kilomètres de remparts et la moitié des 46 tours d'origine se dressent toujours au-dessus de la Vieille Ville, évoquant les chevaliers héroïques et les demoiselles en détresse. Voir page 12.



La Vieille Ville

1 La place de l'Hôtel de Ville et l'Hôtel de Ville

Raekoja plats 1
www.tallinn.ee/raekoda

Depuis huit siècles, la splendide place de l'Hôtel de Ville est sans conteste le cœur de la Vieille Ville. Bordée par les demeures raffinées de marchands, garnie en été des tables des cafés, c'est un aimant pour les touristes.

Historiquement le lieu du marché et des rencontres, la place a vu au moins une exécution capitale (suite à une querelle pour une mauve omelette !) Cherchez la pierre circulaire ornée d'une rose des vents au centre de la place. De là, en tendant un peu le cou, vous apercevez le sommet des cinq clochers de la Vieille Ville. Sur le côté est s'élève l'Hôtel de Ville, construit de 1402 à 1404 pour les bourgmestres.

C'est aujourd'hui l'hôtel de ville gothique le mieux conservé – et le seul intact

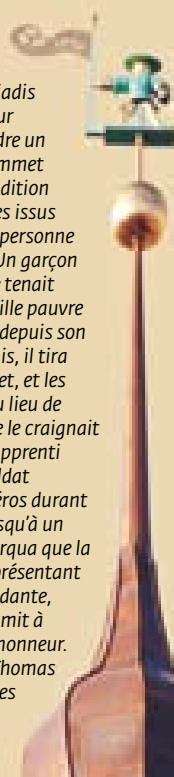
– dans toute l'Europe du Nord. Observez, au sommet de la tour haute de 64 mètres, la girouette représentant le Vieux Thomas, la moustache moustachue de Tallinn.



ALAN ALAJARV

Le Vieux Thomas, gardien de la ville

Un concours de tir à l'arc était jadis organisé chaque printemps pour voir qui serait capable d'atteindre un perroquet de bois perché au sommet d'un grand mât. C'était une tradition vénérable, réservée aux hommes issus de familles nobles. Une année, personne ne réussit à atteindre la cible. Un garçon courageux, nommé Thomas, se tenait dans la foule. Il était d'une famille pauvre mais avait appris à tirer à l'arc depuis son enfance. Encouragé par ses amis, il tira une flèche, atteignit le perroquet, et les ennuis commencèrent. Mais au lieu de recevoir une correction, comme le craignait sa mère, il fut engagé comme apprenti garde. Il finit par devenir un soldat chevronné et se conduisit en héros durant la guerre de Livonie, servant jusqu'à un âge avancé. Plus tard, on remarqua que la girouette de l'Hôtel de Ville, représentant un soldat à la moustache abondante, ressemblait au héros, et l'on se mit à l'appeler Vieux Thomas en son honneur. Légende et girouette, le Vieux Thomas est aujourd'hui l'un des symboles favoris de Tallinn.



AINA K

médiévale



TOOMAS VOLMER



3 La pharmacie de l'Hôtel de Ville

Raekoja plats 11

Ouverte depuis 1422, cette curieuse boutique au coin de la place de l'Hôtel de Ville est en réalité la plus ancienne pharmacie en service de façon continue en Europe. Les préparations médiévales – cendre d'abeilles, poudre de corne de licorne – ont laissé la place aux remèdes modernes, mais une arrière-salle abrite une exposition d'ustensiles médicaux d'antan.



INGA JÄRVSON

4 L'église Saint-Olav

Lai 50 • www.oleviste.ee

À une époque – précisément de 1549 à 1625 –, cette église gothique du XIII^e siècle a été l'édifice le plus haut du monde. Son clocher mesurait alors 159 mètres et devait être un spectacle impressionnant. C'était aussi, hélas, un excellent paratonnerre, et les incendies ont ravagé l'église en 1625 et en 1820. Avec ses 124 mètres, le clocher actuel domine toujours la Vieille Ville et réserve aux courageux qui l'escaladent, au printemps et en été, un panorama extraordinaire.



STANISLAV STEPASHKO

5 L'église Saint-Nicolas

Niguliste 3 • www.ekm.ee

Des saints, des squelettes dansants et de l'argenterie constituent, avec les concerts d'orgue, les principaux attraits de cet édifice du XIII^e siècle. Détruite par un bombardement pendant la dernière guerre, l'église a été méticuleusement reconstruite dans les années 1980. C'est aujourd'hui un musée d'art sacré, renommé surtout pour la magnifique mais sinistre « Danse macabre » de Bernt Notke.



ANNIKA TALVARI

6 Le passage Sainte-Catherine et la Cour des Artisans

La ruelle la plus photogénique de la Vieille Ville, le passage Sainte-Catherine, relie les rues Vene et Müürivahe en longeant le chevet de l'ancienne église

Sainte-Catherine. Elle abrite la Guilde de Sainte-Catherine, groupement de boutiques d'artisans où des artistes créent et vendent chapeaux, couettes, céramique, soie peinte et autres objets d'art. Non loin, la Cour des Artisans, magnifiquement restaurée, propose objets d'artisanat, bijoux et chocolats.



ANDREAS MEIJONER

Les deux jambes de Tallinn

La Vieille Ville se divise en deux parties distinctes : ville basse et colline de Toompea, reliées par deux rues pittoresques – les deux « jambes » de Tallinn : Pikk jalg (la jambe longue) et Lühike jalg (la jambe courte). La plupart des visiteurs gravissent la colline de Toompea par l'une de ces deux jambes et redescendent par l'autre.

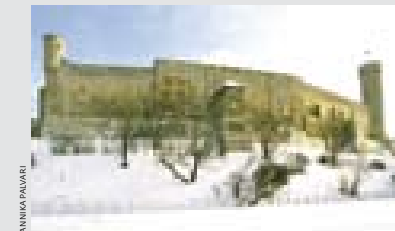
Jadis, Pikk jalg, la plus droite des deux rues, était empruntée par les chariots de marchandises montant à Toompea ou en redescendant. Elle part de la Tour de la Longue jambe, avec ses trois étages, et s'achève auprès des bulbes colorés de la cathédrale Alexandre Nevski. L'un des murs qui longent la rue est devenu un emplacement favori où les artistes locaux vendent tableaux et dessins.

Plus étroite et sinueuse, Lühike jalg était l'accès utilisé habituellement par les piétons. Cette curieuse petite rue, constituée principalement d'une volée de marches, accueille plusieurs petites boutiques d'art, ainsi qu'un musée et un café. À son sommet, la Tour de la Jambe courte, construite en 1456, est connue pour être l'un des lieux les plus hantés de la Vieille Ville. La tour a été restaurée de fond en comble dans les années 1980, mais la grande porte en bois du ^{xvii}^e siècle est authentique.



7 Belvédères

Jadis, les nobles vivant sur la colline de Toompea regardaient de haut – au propre comme au figuré – les marchands et les artisans de la ville basse. Aujourd'hui, c'est votre tour. En particulier, deux belvédères – rue Kohtu et Patkuli – offrent des panoramas fantastiques sur les toits de la Vieille Ville, les tours des remparts, et bien au-delà. Depuis la rue Kohtu, la vue de la Vieille Ville médiévale se détachant sur le fond du quartier financier moderne est exceptionnelle. Patkuli est en revanche le meilleur endroit d'où admirer les célèbres remparts et les tours, ainsi que l'église de Saint-Olav et le port. Des volées de marches permettent de descendre à flanc de falaise de Patkuli jusqu'à la rue Nunne.



8 Le château de Toompea et la tour Pikk Hermann

Lossi plats 1

Le château de Toompea est le siège du pouvoir en Estonie depuis la construction de la première forteresse de pierre à cet emplacement, par les Chevaliers Porte-Glaive, entre 1227 et 1229. Il abrite aujourd'hui le Parlement. Les visiteurs voient tout d'abord le palais baroque rose, qui date de la Grande Catherine. Faites le tour par derrière en descendant la colline sur la gauche. D'en bas, le château prend davantage une allure de forteresse.



Postée à l'angle sud-ouest du château de Toompea, la tour Pikk Hermann (« le grand Hermann ») est un symbole essentiel de la nation estonienne. Construite en 1371, elle a atteint sa hauteur actuelle (46 mètres) après sa reconstruction en 1500. Comme c'est la plus haute tour du château, on a coutume de dire que celui qui y plante son drapeau gouverne l'Estonie. En 1989, le drapeau estonien bleu-noir-blanc a remplacé le drapeau soviétique pour la première fois, une victoire symbolique pour le mouvement indépendantiste. Aujourd'hui, le drapeau estonien est hissé tous les jours au son de l'hymne national.

9 La cathédrale de la Vierge Marie

Toom-Kooli 6
www.eelk.ee/tallinna.toom

Le nom courant de cette église à la blancheur éblouissante est Toomkirik (l'église du Dôme) ; c'est la plus importante église luthérienne du pays. Construite avant 1233 et rebâtie plusieurs fois depuis, c'était l'église



de la noblesse allemande. Observez à l'intérieur les blasons et les pierres tombales.



10 Le jardin du roi de Danemark

Lühike jalg 9A

Sur un des versants de la colline de Toompea, entre les remparts et la ville basse, s'étendent un jardin et des escaliers en terrasses qui mènent à une cour sur la rue Rüütli. C'est là, dit-on, que le roi de Danemark Valdemar II et ses troupes établirent leur campement avant la conquête de Toompea en 1219.

Légende de Dannebrog

Selon une légende connue tant en Estonie qu'au Danemark, le drapeau danois, « Dannebrog », a son origine sur le lieu dit « Jardin du roi de Danemark ». Les troupes du roi Valdemar étaient dominées par les Estoniens lorsque les cieux s'entrouvrirent, laissant descendre un drapeau rouge orné d'une croix blanche. Les Danois y virent un signe divin et, encouragés, obtinrent finalement la victoire.



ses à voir...



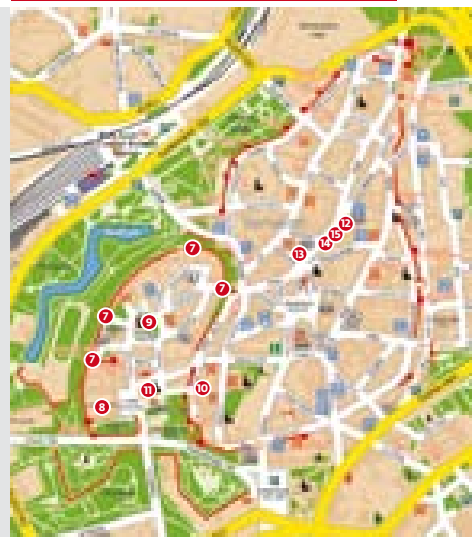
ANDREAS MECHSNER

11 La cathédrale Alexandre Nevski

Lossi plats 10 • www.hot.ee/nsobor

Un élément architectural qui ne semble pas à sa place au milieu de

l'environnement médiéval, avec ses couleurs et ses bulbes, est l'église d'allure très russe qui domine la ville depuis le sommet de Toompea. La plupart des Estoniens ne l'apprécient guère, à cause de sa situation et de sa signification politique originelle : bâtie en 1900, c'était le symbole de la domination tsariste sur une Estonie traversée à l'époque par des velléités indépendantistes. Cette cathédrale est aujourd'hui le principal lieu de culte des fidèles russes orthodoxes.



LES GUILDES DE LA RUE PIKK

À partir du ^{xiv}e siècle, une grande partie de la vie de Tallinn a été contrôlée par de puissantes guildes de marchands et d'artisans, qui contrôlaient les affaires et jouaient un rôle dans la politique locale et la vie sociale. Les maisons des guildes, le long de la rue Pikk, témoignent de l'importance de ces organisations ; elles apportent aussi une grande variété architecturale dans la Vieille Ville.



KAIJO HAKEN

12 Maison de la Fraternité des Têtes-Noires

Pikk 26 • www.mustpeademaja.ee

Le nom insolite de cette guilde vient de son saint patron, Maurice, un Maure à la peau noire. Regroupant des marchands allemands célibataires, cette guilde était responsable de la défense de la ville et de l'organisation des fêtes de printemps. La superbe façade Renaissance date de 1597 ; la porte rouge, vert et or, souvent photographiée, est de 1640.



Fragment de l'épithaphe peinte à la mémoire des membres des Têtes-Noires tués pendant la guerre de Livonie. Lambert Glandorf, 1561.

13 Maison de la Grande Guilde

Pikk 17 • www.eam.ee

On ne s'étonnera pas que cette bâtisse imposante, avec son pignon, son porche gigantesque et ses heurtoirs à tête de lion ait appartenu à la Grande Guilde, la plus



ANNEKA PILGARI

puissante et la plus riche de ces organisations. Ses membres étaient des marchands allemands mariés, qui contrôlaient le Conseil municipal. Datant de 1640, le bâtiment abrite aujourd'hui le musée d'histoire de l'Estonie. *Le musée est actuellement en rénovation et rouvrira ses portes au public en mai 2011.*

14 Maison de la Guilde des Kanuts

Pikk 20 • www.saal.ee

La Guilde des Kanuts regroupait des artisans de

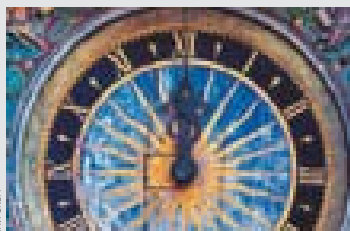
diverses branches. Si le bâtiment est plus ancien, sa façade date de 1863-64 : en style Tudor, elle s'orne de statues représentant saint Knut Lavard, patron de la guilde, et Luther. C'est aujourd'hui un théâtre de ballet contemporain. De l'autre côté de la rue, remarquez, perchée sur la façade baroque, l'étrange statue d'un homme aux lunettes vieillotées. On raconte qu'elle a été placée là par une femme jalouse, pour avertir les femmes qui dansaient dans la

maison de la guilde que son mari les épiait.

15 Maison de la Guilde Saint-Olav

Pikk 24

La Guilde Saint-Olav rassemblait les métiers considérés comme bas – bouchers, tanneurs, fossoyeurs – et exercés en général par des Estoniens. La guilde a occupé cette maison depuis le ^{xiv}e siècle ; en 1919, le bâtiment a été acheté et rattaché à la maison voisine, celle des Têtes-Noires.

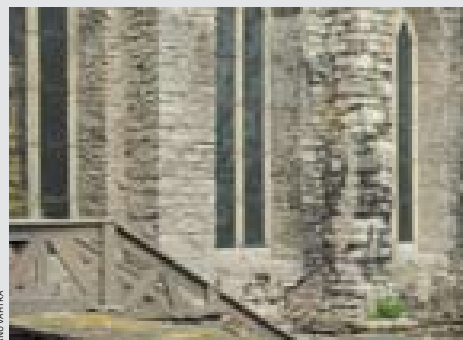


TAY GREPP

16 L'église du Saint-Esprit

Pühavaimu 2
www.eelk.ee/tallinna.puhavaimu

Près de la place de l'Hôtel de Ville se trouve une église blanche au clocher octogonal. C'est l'église du Saint-Esprit, construite au ^{xiv}^e siècle, aussi remarquable à l'intérieur qu'à l'extérieur. L'horloge peinte de sa façade est la plus ancienne de la ville. Admirez aussi l'intérieur en bois sculpté et le retable peint au ^{xv}^e siècle par Bernt Notke.



ARJUN WARTTA

17 Le monastère dominicain

Vene 16 • www.kloostri.ee

En marchant dans les couloirs du monastère Sainte-Catherine, on pourrait presque s'imaginer entendre les moines chanter. Construit en 1246, c'est le plus ancien bâtiment encore intact de Tallinn. Sa cour superbe est accessible par le parvis de l'église catholique Saint-Pierre et Saint-Paul. Pour admirer les salles intérieures, visiter le Claustrium, rue Müürivahe.

Les cafés de la Vieille Ville

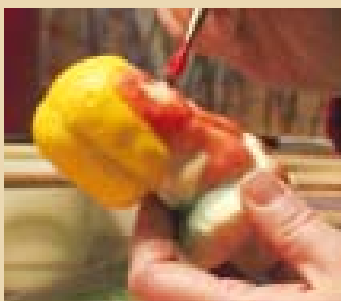
Ils forment une partie intégrante de l'ensemble. En de nombreux endroits, vous vous imprégnez de l'atmosphère médiévale de Tallinn tout en recevant votre dose de caféine. Citons la Chocolaterie, dans la Cour des Artisans (Vene 6), Kehrviuder sur la place de l'Hôtel de Ville et Bogapott (Pikk jalg 9).



MARTIN LEL



INGA JÄRANSON



ANNEKA PALURI

Le massepain, ou pain de Mart

Les historiens vous diront peut-être que le massepain, cette confiserie à base d'amandes et de sucre, vient de Perse ou d'Italie, mais une légende locale le fait naître ici-même, dans la pharmacie de l'Hôtel de Ville de Tallinn. On raconte que jadis, un conseiller municipal était tombé malade et avait demandé un remède à l'apothicaire. Le savant homme connaissait une formule efficace, mais le conseiller insista pour qu'il la teste d'abord sur lui-même. Le destin fit que l'apothicaire attrapa un mauvais rhume et que son jeune aide, Mart, dut préparer le remède et jouer les cobayes. Malin, Mart remplaça chaque ingrédient amer par un autre plus sucré. Non seulement le remède fit son effet, mais il plut tant au conseiller que ce dernier en commanda de grandes quantités et lui fit grande renommée à Tallinn et au-delà. Cette confiserie fut connue sous le nom de *Mardileib*, ou pain de Mart.



INCA JAANSON

18 L'hospice Saint-Jean

Tartu mnt • www.linnamuuseum.ee

La vie médiévale ne se limitait pas strictement à la Vieille Ville. Un exemple en est l'hospice Saint-Jean, situé à cinq cents mètres hors des remparts. Sous diverses formes, cette institution charitable a fonctionné de 1237 jusqu'aux années 1960. En 2004, un musée a été ouvert pour présenter les caves et le cimetière de l'hospice, ainsi que l'histoire du quartier avoisinant.



ARHIV

19 Le moulin à chevaux

Lai 47

Ce curieux bâtiment circulaire, au bout de la rue Lai, a joué un rôle vital du ^{xiv}^e au ^{xviii}^e siècle. C'était le moulin à farine de la ville, actionné par des chevaux. Il abrite maintenant un musée, qui présente des exemples anciens de travail de la pierre.

SOUTERRAINS SECRETS



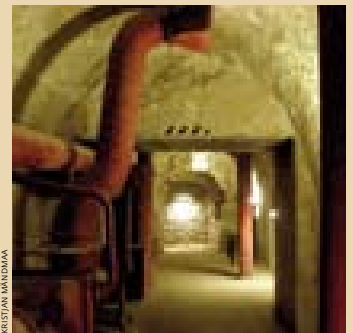
La plupart des bastions composant le système de défense étaient pourvus de tunnels.

Sous la ville

Comme toute ville médiévale qui se respecte, Tallinn a ses souterrains, en particulier les tunnels de défense construits sous le pouvoir suédois, dans les années 1600. À une époque où l'on craignait constamment les attaques, les architectes érigeaient de hauts bastions à l'extérieur de la cité fortifiée. Des tunnels passaient sous les remparts et permettaient d'acheminer soldats et munitions là où ils étaient nécessaires, et naturellement d'espionner les ennemis.

Certains tunnels furent oubliés. En 2003, des ouvriers creusant des fondations près du musée des Occupations tombèrent sur un réseau de tunnels tapissés de calcaire datant de la fin du ^{xvii}^e siècle.

D'autres tunnels sont connus depuis toujours, comme ceux,



KRISTIAN MANDUAA

ouverts à la visite, qui passent sous la colline de Harju et la colline de Linda, sur le bord de Toompea. Leur histoire est fascinante. Construits dans les années 1670, ils furent peu utilisés jusqu'à leur conversion en abris contre les bombardements pendant la deuxième guerre mondiale. À l'époque soviétique, on y installa l'électricité, l'eau courante, le téléphone et un système de ventilation. Tout l'équipement soviétique a été débarrassé ou volé, il ne reste que quelques lits de fer et d'autres marques de cette époque. Les visiteurs peuvent voir aussi des escaliers de calcaire et des salles qui n'ont pas été modifiées depuis la construction des souterrains.

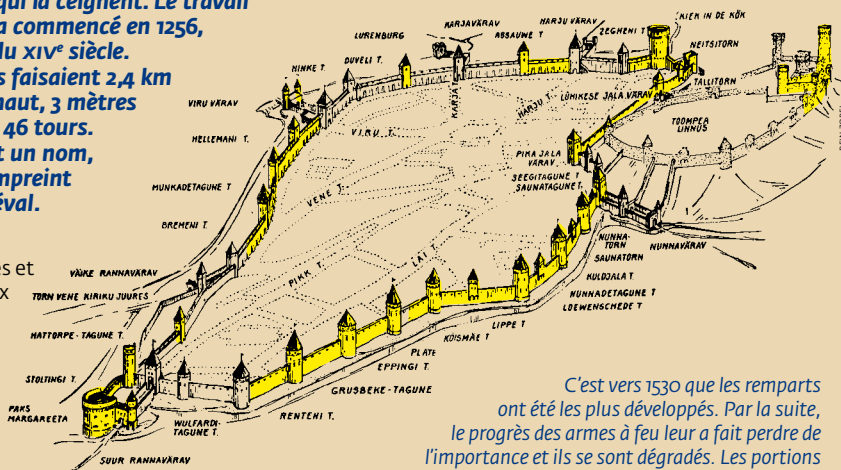
Sur rendez-vous. Les souterrains seront entièrement ouverts au public début 2010.



KRISTIAN MANDUAA

Le cachet de la Vieille Ville vient en grande partie des remparts et des tours qui la ceignent. Le travail sur les défenses de la ville a commencé en 1256, mais les remparts datent du ^{xiv}e siècle. Au ^{xvi}e siècle, les remparts faisaient 2,4 km de long, 14 à 16 mètres de haut, 3 mètres d'épaisseur, et comptaient 46 tours. Chacune d'entre elles avait un nom, tantôt descriptif, tantôt empreint de l'étrange humour médiéval.

Il reste aujourd'hui 1,9 km de remparts, 20 tours défensives et des fragments de deux des six portes. Les meilleurs points de vue sur les remparts sont le belvédère de Patkuli sur Toompea et la place des tours (Tornide väljak), un parc près de la gare. De nombreuses tours sont ouvertes au public.



C'est vers 1530 que les remparts ont été les plus développés. Par la suite, le progrès des armes à feu leur a fait perdre de l'importance et ils se sont dégradés. Les portions encore visibles aujourd'hui sont marquées en jaune.



Pikk 70
www.meremuuseum.ee

Qui était Margaret ? Était-elle vraiment grosse ? On suppose qu'il s'agissait en réalité de l'un des canons qu'abritait cette tour imposante. Elle a été construite entre 1522 et 1530 pour protéger Tallinn des attaques par la mer ; elle faisait partie de la grande Porte côtière.

la dernière porte intacte de la ville. La Grosse Margaret abrite aujourd'hui le musée estonien de la Marine.

Komandandi tee 2
www.linnamuuseum.ee

Le nom de cette tour de 38 mètres signifie « un coup d'œil dans la cuisine » : la tour était si haute que les soldats avaient une vue plongeante sur les cheminées des maisons voisines. Construite dans

les années 1470, elle a été par la suite fortifiée et ses murs ont atteint 4 mètres d'épaisseur. Ivan-le-Terrible a réussi à en démolir le sommet, mais la tour a tenu bon. C'est aujourd'hui le musée des fortifications de la ville.

Gümnaasiumi 3

La seule partie des remparts accessible au public est sur la rue Suur-Kloostri ; elle est gérée par le lycée Gustav Adolf voisin. L'entrée se fait par la tour Nunna ; vous pouvez alors suivre les remparts jusqu'aux tours Sauna et Kuldjala. Le panorama est saisissant.

Lühike jalg 9A

Cette tour carrée,
voisine du jardin du roi

de Danemark, date du
xiv^e siècle. Son nom
est encore un exemple
d'ironie médiévale
loufoque : elle abritait
en effet une prison pour
les prostituées. Elle a la
réputation d'être hantée.

24 Les portes de Viru

Les deux petites tours rondes au bout de la rue Viru sont appelées les portes de Viru, mais il s'agit en réalité des avant-portes d'un complexe beaucoup plus élaboré, qui comprenait une grande tour carrée située plus loin dans la rue, là où l'on peut encore voir les remparts. La plus grande partie a été démolie dans les années 1880 pour faciliter la circulation, mais les deux petites tours, couvertes de vigne, sont devenues un symbole de la ville.



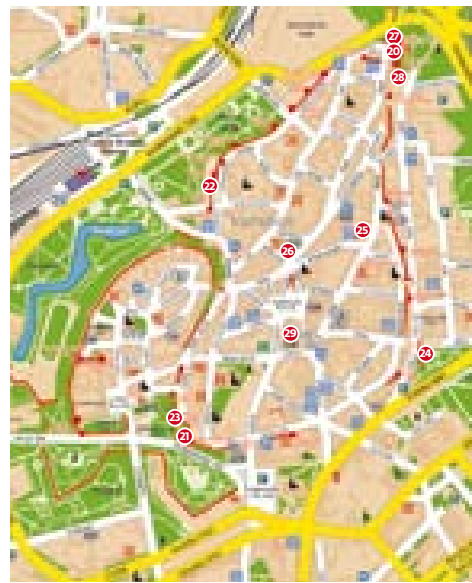
Histoires de fantômes

Fantômes, revenants esprits... Quel que soit le nom que vous choisissiez de leur donner, Tallinn est paraît-il infestée de ces créatures de la nuit. La Vieille Ville a même une rue de l'Esprit (Vaimu), qui était jadis réputée hantée. Des histoires plus récentes – jusque dans les années 1990 – parlent de spectres de nonnes au lycée Gustav Adolf et d'une silhouette de moine qu'on aurait vue buvant du vin dans la tour de la Vierge. Tout près, la tour de la porte de Lühike jalg (la jambe courte) remporte la palme, puisqu'on y a vu d'innombrables fois un couple de moines, une femme aux vêtements surannés, et même un chien fantôme. La maison hantée la plus fameuse de la Vieille Ville est à l'adresse Rataskaevu 16, où le diable



ERIK RAHUGA

est censé avoir organisé un repas de noces. Quoi qu'il en soit, l'endroit est connu pour ses bruits inexplicables de fêtes nocturnes et, dernièrement, pour de mystérieux bruits de pas dans son escalier de bois.



Musées historiques de la Vieille ville



JAAK HERMATA

La Vieille Ville elle-même ressemble à un vaste musée vivant, mais les visiteurs férus d'histoire trouveront un grand nombre de vrais musées pour les aider à replacer ce qu'ils auront vu dans son contexte. Voici une liste de musées de la Vieille Ville retraçant divers aspects du passé de Tallinn. Pour une liste complète, reportez-vous en page 50.

25 Musée de la Ville de Tallinn

Vene 17 • www.linnamuuseum.ee

Situé dans une maison de marchand du xiv^e siècle, ce musée moderne est une excellente introduction à l'histoire de Tallinn, depuis les premiers signes de présence humaine jusqu'à la Révolution chantante et à l'indépendance de 1991.

26 Musée d'Histoire de l'Estonie

Pikk 17 • www.eam.ee

Ce musée traite de l'Estonie en général et présente le développement de la nation

depuis la préhistoire jusqu'à la fin du xviii^e siècle. Il se trouve dans la maison de la Grande-Gilde, l'un des bâtiments les plus remarquables de la Vieille Ville, et il mérite assurément une visite. Le musée est actuellement en rénovation et rouvrira ses portes au public en mai 2011.

21 Kiek in de Kōk

Komandandi tee 2 • www.linnamuuseum.ee

Les amateurs de remparts, tours et canons devraient faire un saut dans ce musée des défenses de la ville. Il est situé dans la fameuse Kiek in de Kōk (voir ci-contre), la plus grande tour de défense de Tallinn. Ce musée est aussi le point de départ pour la visite des souterrains cachés sous la colline de Toompea. Le musée ouvrira au public début 2010.

27 Musée de la Marine

Pikk 70 • www.meremuuseum.ee

Dans la Grosse Margaret, la deuxième des principales tours de la ville, le musée de la Marine vous apprendra

tout ce qui concerne le passé maritime de Tallinn. Ancien matériel de plongée, vieilles cartes, maquettes de bateaux remplissent ses quatre étages. Montez au sommet pour profiter de la vue sur la ville et le port.

28 Musée des Mines

Uus 37 • www.meremuuseum.ee

Succursale du musée de la Marine, ce petit bâtiment présente de redoutables mines marines, pour la plupart échouées sur les côtes estoniennes avant d'être désamorçées. Sur rendez-vous.

29 Musée de la Photographie

Raekoja 4/6 • www.linnamuuseum.ee

Situé dans une ancienne prison médiévale, ce musée présente la photographie estonienne de 1840 à 1940. On y verra un laboratoire du début du xx^e siècle, de fascinantes photos anciennes de Tallinn et des centaines d'appareils photo, dont un Minox des années 1930, conçu en Estonie.

Le vieillard du lac Ülemiste

Pendant votre séjour, si un vieillard mystérieux s'approche et vous demande si la ville est enfin achevée, répondez-lui résolument : « Non ! » L'une des plus vieilles légendes de Tallinn parle d'Ülemiste Vanake, le vieillard du lac Ülemiste, situé à proximité de la ville. À chaque automne, par une nuit sombre, le vieil homme sort du lac, frappe aux portes de la ville et demande : « La cité est-elle achevée, ou y a-t-il encore des travaux ? » Les

gardes ont l'ordre strict de répondre que non, qu'il y a encore beaucoup de travail et que la ville ne sera pas achevée avant des années. Déçu, le vieillard s'en retourne alors, grommelant, vers le lac. On croit que si la réponse était un jour « Oui », le vieil homme ferait sortir les eaux du lac et qu'une inondation emporterait la ville. Par chance, malgré des hauts et des bas dans l'économie, il y a toujours des chantiers en cours, et la ville est à l'abri du vieillard encore pour quelque temps.

Tous deux situés à l'est du centre-ville, Kadriorg et Pirita sont des destinations superbes pour ceux qui veulent sortir de la vieille ville. Ce sont aussi des lieux parfaits pour se reposer.

Kadriorg est un quartier calme et arboré, facilement accessible à pied depuis la Vieille Ville. Après la conquête des pays baltes au début du XVIII^e siècle, le tsar Pierre-le-Grand fonda un domaine et un parc public en un emplacement qu'il nomma Ekaterinental (la Vallée de Catherine, ou Kadriorg en estonien) en l'honneur de son épouse Catherine I^{re}. Le palais baroque raffiné qu'il s'y fit construire, ainsi que les bois, bassins et fontaines qui l'entourent, demeurent le principal attrait du lieu. Pendant les deux siècles suivants, les rues voisines se garnirent de maisons de bois sculpté au fur et à mesure que Kadriorg devenait le quartier résidentiel chic qu'il est encore aujourd'hui.

Les visiteurs noteront que Kadriorg abrite les meilleurs musées d'art du pays, une raison de plus qui en fait un lieu idéal de promenade dominicale.

Parc de Kadriorg

www.ekm.ee

Le vaste parc qui entoure le palais est le meilleur endroit de la ville pour nourrir les pigeons ou méditer. Traversé de chemins et parsemé de statues, il domine les environs. Une halte s'impose près du bassin aux cygnes rectangulaire, avec sa fontaine, son belvédère et les cafés avoisinants. Les parterres de fleurs mènent jusqu'à d'autres fontaines, plus haut sur la colline.

Kadriorg

Palais de Kadriorg/ Musée d'art

A.Weizenbergi 37
www.ekm.ee

Au centre de Kadriorg se trouve le magnifique palais en style baroque nordique construit par Pierre-le-Grand comme résidence d'été en 1718. Le jardin situé sur l'arrière donne une idée de la grandeur impériale, mais n'omettez pas de pénétrer dans le palais, qui abrite aujourd'hui la section étrangère du musée des Beaux-arts d'Estonie.



ANU VÄHTRA



KESKIAN MÄNGMAA



SERGE KOMPEA



TOOMAS VULMER

et Pirita

La maison de Pierre-le-Grand

Mäekalda 2 • www.linnamuuseum.ee

C'est dans cette modeste maison du XVII^e siècle que le plus puissant des tsars, Pierre-le-Grand, passait ses séjours à Tallinn en attendant l'achèvement de son palais de Kadriorg. Garni de mobilier d'époque, c'est aujourd'hui un musée qui présente des objets personnels ayant appartenu au tsar.



AIN ANK

Musée des Beaux-arts Kumu

A. Weizenbergi 34 / Valge 1 • www.ekm.ee

Une obligation pour les amateurs de culture, Kumu, le bâtiment principal du musée des Beaux-arts d'Estonie est à la fois musée national estonien et centre d'art contemporain. Le bâtiment lui-même est une œuvre d'art : ce chef d'œuvre architectural a été inauguré en 2006 après dix ans de planification et de construction. Ses courbes et ses bords abrupts soulignent la structure de cuivre et de calcaire, insérée au flanc d'une falaise calcaire.



MARI KADANIK



SCANNIX TODMAS HUIK

Musée Miia-Milla-Manda

L. Koidula 21C • www.linnamuuseum.ee/miiamillamanda

Si vous visitez Kadriorg avec des enfants, mettez sans hésiter ce nouveau musée à votre programme. Dans un cadre datant des années 30, « Miia-Milla-Manda » propose des activités amusantes et créatives, avec une première exposition sur le thème de l'amitié.

Roussalka

Cette statue située sur la plage de Kadriorg rappelle la mémoire du cuirassé Roussalka, qui sombra en 1893, en route pour Helsinki. Le monument inauguré en 1902 rend hommage aux 177 membres de l'équipage, tous disparus. Traditionnellement, les jeunes mariés viennent y déposer des fleurs le jour de leurs noces.



KOSTJAN MANDOMAA

Pirita

Le district de Pirita se trouve sur la côte un peu au-delà de Kadriorg. Avec ses 3 km de plage de sable et son port nautique, c'est un centre réputé de loisirs estivaux. Une façon plus calme d'en profiter est de traverser la route et de se diriger vers le delta de la rivière Pirita, où l'on peut louer des barques ou des pédalos. On visitera aussi les ruines du monastère Sainte-Brigitte – encore un témoin de l'architecture médiévale.

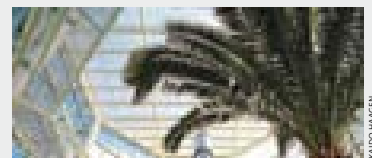


MARI KADANIK

Le monastère Sainte-Brigitte

Kloostri tee 9 • www.piritaklooster.ee

L'insolite silhouette triangulaire qui dépasse des arbres près de la rivière Pirita appartient aux ruines du monastère Sainte-Brigitte, qui fut actif de 1407 à sa destruction à la fin du XVI^e siècle, durant la guerre de Livonie. On admire encore la façade de 35 mètres de haut, plusieurs murs, escaliers et cellules, ainsi qu'un cimetière paysan qui date du XVII^e siècle. A proximité se dressent les bâtiments modernes de l'ordre des Brigittines, qui ont refondé le monastère en 2001.



KATDO HANSEN

Le Jardin botanique de Tallinn

Kloostrimetsa tee 52 • www.tba.ee

Avec plus de 4500 espèces de plantes sur 123 hectares près de Pirita, le Jardin botanique est le lieu idéal pour apprécier et sentir les fleurs. En été, une promenade dans la roseraie s'impose, mais les serres vastes et luxuriantes font du jardin une destination populaire toute l'année. Dans les environs, vous pourrez visiter de Metsakalmistu (Cimetière forestier), où reposent de nombreuses personnalités, des poètes aux politiciens.

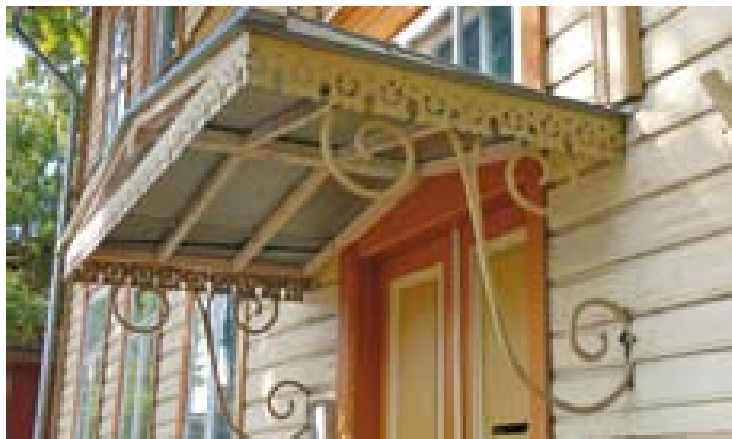
Les passionnés d'architecture et d'histoire, ou ceux qui souhaitent voir la vie artistique de Tallinn à l'état brut, doivent visiter Kalamaja, un des quartiers de maisons en bois qui s'étendent au nord de la ville. Cette zone tranquille, située juste derrière la gare centrale de chemin de fer, est connue depuis longtemps pour son fouillis bariolé de maisons ouvrières vieillottes. Elle a pris dernièrement un caractère bohème en devenant le quartier favori des jeunes créateurs.

Pendant la plus grande partie de l'histoire de Tallinn, Kalamaja – littéralement « la Maison du poisson » – a été le principal port de pêche de la capitale ; depuis le ^{xiv}^e siècle, le quartier était dominé par les pêcheurs, poissonniers et constructeurs nautiques. Tout a changé en 1870, lorsque le rail a relié Tallinn à Saint-Petersbourg. Alors d'énormes usines ont soudain surgi dans cette partie de la ville, amenant avec elles des ouvriers par milliers.

Les maisons en bois construites pour loger ces ouvriers sont devenues partie intégrante de l'héritage architectural de Kalamaja, et ce sont elles qui lui confèrent son charme inoubliable. Les plus spécifiques sont les « **maisons de Tallinn** ». Construites dans les années 1920 et 1930, elles ont des appartements sur deux ou trois niveaux et se composent de deux ailes séparées par une cage d'escalier centrale en pierre. On en compte aujourd'hui environ 500.

On notera qu'une partie de l'ancienne infrastructure industrielle de Kalamaja

Kalamaja : Maisons en bois et charme bohème



où
les

REIMOVŠA/TANGSOO

est encore intacte et active. Ainsi, la **fabrique de pianos « Estonia »**, à l'adresse Kungla 41, produit des pianos à queue de réputation mondiale.

Cependant, de nombreux bâtiments industriels ont été reconvertis et abritent par exemple la scène artistique la plus avant-gardiste. C'est le cas d'**ArtDepoo**, une galerie d'art moderne située dans une ancienne usine à Jahu 12. Tout comme la galerie de design **SooSoo**, à l'adresse Soo 4, c'est un exemple des tendances créatives du quartier.

L'ancienne **centrale électrique de Tallinn**, Põhja pst 29, abrite le **Centre de la science et de l'énergie**, un lieu

où les enfants peuvent s'initier à la science grâce à des activités concrètes. Dans Kalamaja, les jeunes visiteurs devraient voir aussi le **Musée des enfants**, à Kotzebue 16, pour y admirer des jouets de toutes les époques.

Les autres curiosités de Kalamaja comprennent la **forteresse navale et prison de Patarei**. La forteresse navale construite en 1829 est devenue par la suite la prison centrale de Tallinn. Elle a gardé son aspect de l'époque soviétique ; on en visite les sinistres cellules et les couloirs. Non loin, l'ancien **port des hydravions** abrite aujourd'hui les **navires-musées du Musée maritime**. On y voit le *Lembit*, sous-marin des années 30, de construction britannique, et le *Suur Tõll*, le plus grand brise-glace à vapeur construit en Europe. On peut acheter un ticket et monter à bord.

Pour une impression rapide de l'ambiance romantique et bohème de Kalamaja, commencez par le **Balti Jaama Turg**, un marché désordonné où l'on trouve de tout, du poisson séché aux pièces détachées pour automobiles, derrière la **gare Balti Jaam**. Puis gagnez le café **Boheem**, bien nommé, à Kopli 18. Confortable et rempli de meubles anciens, ce petit café est devenu le rendez-vous favori de la société artistique locale et résume bien le milieu de Kalamaja.



REIMOVŠA/TANGSOO

LA PLACE DE LA LIBERTÉ



SCANNIX - MIKKEL MARIPU

La place de la Liberté : le nouveau rendez-vous de Tallinn

Durant l'été 2009, on a restitué aux habitants de Tallinn un élément capital de leur patrimoine : la place de la Liberté (Vabaduse väljak). Dès la fin de l'époque tsariste et pendant la première période d'indépendance de l'Estonie, cette zone en bordure de la Vieille Ville a symbolisé la fierté nationale tout en étant un lieu de rendez-vous très populaire.

Durant les années 1980 et 1990, c'était devenu un parking, au grand dam des habitants et des urbanistes. Voilà une dizaine d'années, l'idée a germé de redessiner la place en enterrant le parking et en développant en surface une zone de loisirs sans automobiles. Les travaux ont démarré en 2008, et après un an de travail intensif, le coulage de 9000 m³ de béton et la pose d'innombrables plaques de granit, la nouvelle place de la Liberté était prête. C'est maintenant un lieu raffiné voué à la relaxation, avec ses bancs et ses cafés, bordé par deux galeries d'art.

Le visiteur ne peut manquer de noter qu'à la différence de son homologue la place de l'Hôtel de Ville dans la Vieille Ville, la place de la Liberté est un mélange de

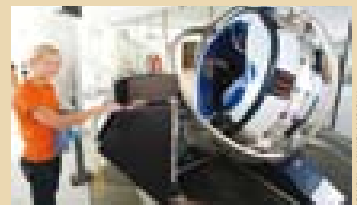
styles architecturaux. C'est avant tout l'un des meilleurs témoins de l'essor immobilier des années 1930, avec **les immeubles art déco et fonctionnalistes** qui la bordent sur deux côtés. On remarque aussi la silhouette jaune de **l'église Saint-Jean**, de style néo-gothique, construite dans les années 1860. La grande colonne surmontée d'une croix, sur le côté ouest de la place, est une nouveauté : c'est **le monument à la guerre d'Indépendance**, remémorant le combat de l'Estonie en 1918-1920 pour se libérer du joug étranger.

Pour évoquer l'histoire antérieure de cette place, il suffit de regarder vers le sol. Derrière un panneau de verre, dans la rue sur le nord-ouest de la place, on voit les fondations et les escaliers de **la tour de la porte Harju**, vestige médiéval.

De l'autre côté de la place, la galerie souterraine du **Centre AHHAA** pour la science offre, à côté de ses distractions scientifiques, un complément d'informations historiques. AHHAA est un centre d'activités interactif conçu pour intéresser les enfants et les jeunes adultes à la science. En plus des



INGMAR MUGSUS



SCANNIX - MIKKEL MARIPU



SCANNIX - PIETRI LANGOVITS

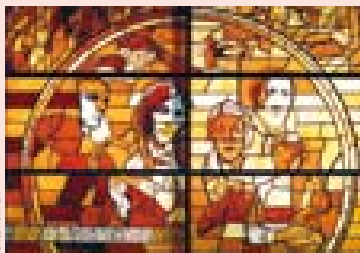
expositions interactives, on peut y voir une exposition permanente retraçant 5000 ans d'histoire du lieu et les découvertes archéologiques faites durant les récents travaux.

Après avoir reconquis leur indépendance en 1991, les Estoniens ont rapidement éliminé les statues de Lénine et autres et se sont mis à reconstruire. Toutefois, un demi-siècle d'histoire laisse des marques, et l'on peut encore voir de nombreux rappels intéressants de cette époque révolue.



ANU KAITSA

L'héritage soviétique



SERGE KONPA

La tour TV

Kloostrimetsa tee 58A

Haute de 314 mètres, cette tour située à Pirita est la plus haute construction du pays. C'est aussi un excellent exemple des grands projets typiques des derniers temps de l'époque soviétique. Inaugurée en 1980, elle a abrité jusqu'à récemment un restaurant à l'étage d'observation, à 170 m d'altitude. Actuellement, elle n'est pas ouverte à la visite.

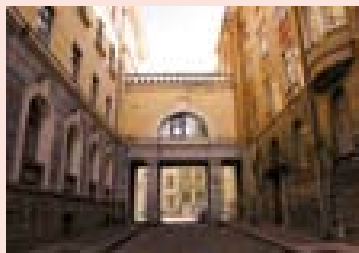


JOHANNES ARBO

Le Mémorial de la guerre à Maarjamäe

Pirita tee 56
www.eam.ee

Cet ensemble insolite de formes de béton et de reliefs gazonnés, au bord de la route côtière de Pirita, est un mémorial pour les soldats soviétiques tombés pendant la deuxième guerre mondiale. Si l'obélisque date de 1960, le reste a été construit en 1975. Un cimetière de guerre allemand se situe derrière le site.

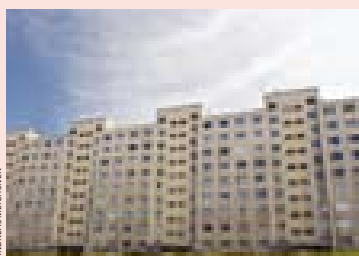


JOHANNES ARBO

Le quartier général du KGB

Pikk 59

L'adresse la plus redoutée pendant la période soviétique. C'est là qu'on internait ceux qui étaient soupçonnés d'être des ennemis pour les interroger, avant de les exécuter ou de les envoyer en Sibérie. Seul indice de ce sinistre passé, l'étrange maçonnerie des soupiraux et une plaque indiquant : « Ce bâtiment a abrité le quartier général de l'organe de la puissance occupante soviétique, début d'un chemin de souffrances pour des milliers d'Estoniens. »

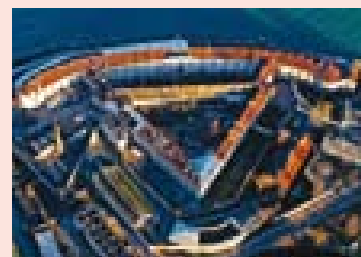


ANDREAS MEUSNER

Architecture

On peut voir partout dans Tallinn les bâtiments ordinaires de l'époque soviétique : des quartiers résidentiels entiers ont été bâtis dans les années 60, 70 et 80. Les plus intéressants témoignages de l'architecture soviétique sont cependant ceux de style dit stalinien, datant de 1945 à 1955. Par exemple la grandiose Maison des Officiers de Marine, 5 Mere pst, avec la faucille

et le marteau, l'immeuble d'habitation à Tartu mnt 24, surmonté d'une étoile, et le cinéma Sõprus, à Vana-Posti 8, ouvert en 1955.



VALLO KRUISEER

La Prison de Patarei

Kalaranna 2 • www.patarei.com

Barbelés, chiens d'attaque, salles d'exécution... on ne fait pas plus sinistre ! Construit en 1840 comme forteresse, le complexe situé au bord de la mer a servi de prison entre 1919 et 2004. On y a ouvert un musée qui permet d'explorer les restes presque intacts de la vie carcérale soviétique.



SHEILA BARRY

Le musée des Occupations

Toompea 8 • www.okupatsioon.ee

Ce musée high-tech retrace la vie en Estonie entre 1940 et 1991, lorsque le pays a été occupé par les régimes nazi et soviétique. C'est une visite obligatoire pour les passionnés d'histoire du xx^e siècle et quiconque veut comprendre l'Estonie moderne.

Les années d'occupation

1940-1944

La deuxième guerre mondiale mit brutalement fin à 22 ans d'indépendance estonienne. Prise entre l'Allemagne nazie et l'Union soviétique de Staline, la jeune nation avait peu de chances de sortir indemne. Les Soviétiques l'envahirent les premiers, puis les Nazis, et de nouveau les Soviétiques, avec à chaque fois de nouvelles exactions. Un bombardement soviétique, le 9 mars 1944, détruisit l'église Saint-Nicolas et les maisons voisines.

1949

En une seule journée, près de 21.000 Estoniens furent rassemblés et déportés en Sibérie.

Années 1950

À la mort de Staline, un calme relatif se rétablit. Des bâtiments comme le cinéma Sõprus (Amitié) comblèrent les destructions de la guerre dans la Vieille Ville.

Des années 1960 aux années 1980

Construction de vastes quartiers résidentiels de style soviétique pour loger les ouvriers immigrés de Russie. Grâce à la TV finlandaise, les habitants de Tallinn avaient une idée de la vie à l'Ouest.

1980

Tallinn hébergeait les épreuves de voile des Jeux olympiques de Moscou : construction de l'hôtel Olümpia, du Centre nautique, de la route de Pirita, du centre portuaire Linnahall et de la tour TV.

1984

Après sa reconstruction, l'église Saint-Nicolas fut rouverte comme musée et salle de concerts.

Fin des années 1980

Un mouvement de protestation environnementale tourna en appels à l'autonomie, puis à l'indépendance, de l'Estonie. En 1988, des événements rassemblant 100.000 à 300.000 personnes se tinrent sur « l'Esplanade du chant ». Ce débordement d'esprit national fut appelé par la suite « La Révolution chantante ».

1991

Le 20 août, pendant l'agonie de l'Union soviétique, l'Estonie déclare son indépendance.



KARIEL KOPUMETS

Tallinn moderne : le quartier Rotermann

Tallinn garde le contact avec son histoire, et nombre de quartiers périphériques donnent d'excellents aperçus des diverses périodes de son passé. Mais pour voir dans quelle direction la ville avance au xxi^e siècle, il convient de se promener dans le quartier Rotermann, un ancien complexe d'usines situé entre la Vieille Ville et le port de tourisme. Les bâtiments délabrés d'il y a dix ans ont laissé la place à un centre culturel et commercial trépidant, où l'architecture d'avant-garde témoigne avec éloquence de la capacité de Tallinn à se réinventer elle-même.

La zone industrielle tentaculaire a vu le jour en 1829, quand le riche homme d'affaires germano-balte Christian Abraham Rotermann a acheté le terrain et installé un marché couvert pour vendre des matériaux de construction. Par la suite, Rotermann et sa famille ont rapatrié sur le site leur grand magasin, puis, tout au long du xix^e siècle, ont ajouté une scierie, une filature, une distillerie, etc. Au début du xx^e siècle, les usines Rotermann étaient le cœur industriel de Tallinn, avant que la nationalisation à l'époque soviétique et la négligence n'en amorcent le déclin.

Lorsque l'Estonie reprit son indépendance en 1991, le quartier avait désespérément besoin de renouveau. Depuis, petit à petit, différents projets lui ont redonné vie.

Le principal est le **Centre Rotermann**, une zone commerciale et culturelle ouverte en 2007. Le centre associe des bâtiments industriels restaurés de façon sophistiquée et des structures modernes, ce qui lui confère son aspect unique. Au milieu des boutiques, restaurants et cafés, **la place centrale** accueille en été un marché alimentaire et artisanal de plein air, et un marché de Noël en décembre. La place est aussi le cœur des nombreux festivals et concerts qu'accueille le centre.

Les curieux à la recherche d'une expérience culturelle pourront visiter **le collectif artistique Loovala**, un groupe de studios où des artistes travaillent et exposent leurs œuvres. On n'oubliera pas le remarquable **entrepôt de sel Rotermann**, qui abrite aujourd'hui le Musée estonien de l'Architecture, ou, en été, l'ancien entrepôt de farine où se tient une exposition d'automobiles et de motos soviétiques, intitulée « Made in USSR ».



INGA JAKSON



J. JILKA

Une ville de

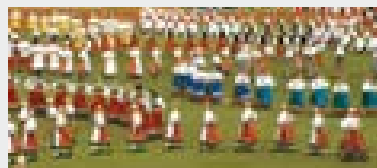
Que vos goûts vous portent vers l'opéra, un concert rock ou la peinture cubiste, les nourritures spirituelles ne vous manqueront pas à Tallinn. La ville a un riche calendrier de concerts et de festivals ainsi qu'un réseau actif de galeries, et même une culture du design devant laquelle le monde artistique européen tire son chapeau.



culture

Les fêtes du chant et de la danse

Si vous demandez à un Estonien ce que signifie « être estonien », sa première pensée sera pour les fêtes du chant et de la danse. Ces grands rassemblements populaires, qui réunissent des milliers de chanteurs ou de danseurs aux costumes colorés, venus de toute l'Estonie et d'au-delà, ont formé le sentiment national depuis le premier festival du chant, en 1869. Au ^{xx}e siècle, cette célébration est devenue un événement culturel régulier, qui a maintenant lieu tous les cinq ans.



TODDASTUUL

Un festival du chant et de la danse spécialement dédié à la jeunesse a vu le jour au début des années 1960, pour accueillir le grand nombre de chœurs et de groupes de danse désireux de participer. Il n'a pas lieu la même année que le festival standard, mais est en tout point aussi spectaculaire.

La fête du chant et de la danse de la jeunesse en 2011

En cela, 2011 ne sera pas une exception. Près de 35.000 participants sont attendus, autour du thème « Un pays s'ouvre au vaste monde ». Le festival de 2011 tombera l'année où Tallinn est capitale européenne de la culture et sera sans doute l'un des points culminants d'une saison au calendrier chargé.

www.laulupidu.ee



EINO PEDANIK



KAROL KOPPEL

Les événements au fil des saisons

Voici un échantillon des principaux événements culturels à Tallinn.

Rendez-vous sur le site www.tourism.tallinn.ee pour les dernières informations et une liste plus complète.

Printemps

Le printemps commence à Tallinn au son du festival international de jazz **Jazzkaar**, qui se tient fin avril. Un must pour les fans de musique, c'est le plus grand festival de jazz dans les Pays baltes, avec de remarquables artistes invités du monde entier. Le même mois, églises et salles de concert bruissent des voix célestes du **Festival choral international**, qui s'étend sur quatre jours et comporte un concours de haut niveau dans la salle de concert Estonia.

Été

Lorsque l'été tant attendu arrive, la scène culturelle de la ville sort prendre l'air.

Pendant la première semaine de juin, la Vieille Ville est prise de frénésie quand musiciens, personnages médiévaux, marchés et attractions peuplent les rues pour les **Journées de la Vieille Ville**, un des plus importants rendez-vous de l'année. Célébrées depuis les années 80, ces journées sont de plus en plus variées, avec des jouets médiévaux, de la danse contemporaine ou des expositions.

Un événement plus bruyant occupe l'Esplanade du chant au début de juillet : il s'agit de l'**Été de la Bière**,

le plus grand festival en plein air des Pays baltes. Malgré son nom, la bière n'y joue qu'un rôle marginal. De nombreuses activités sont proposées aux enfants et aux adultes, et dix scènes accueillent des groupes locaux ou étrangers.

Plus tard dans le mois, la thématique historique revient avec les **Journées médiévales**, quatre jours évoquant les temps révolus, avec des personnages en costumes d'époque exposant et vendant divers produits dans la Vieille Ville. Ceux qui veulent fuir la terre ferme se tourneront vers les **Journées de la Mer à Tallinn**, gigantesque festival présentant toutes sortes d'activités liées à la mer, avec des promenades en bateau, des concerts et de nombreuses activités pour les enfants. Fin juillet, les étoiles du ballet et de l'opéra se rassemblent à l'Opéra national pour les **Étoiles de la nuit d'été**, qui reprennent le meilleur des représentations de l'année.

Les amateurs de musique classique trouveront de quoi s'occuper au mois d'août. Dix jours durant, le **Festival international de musique d'orgue** présente des interprètes du plus haut niveau et permet de goûter l'acoustique et l'atmosphère des églises historiques du pays. Les meilleurs solistes et ensembles estoniens se retrouvent aussi pour le **Festival de musique de chambre de Tallinn**, dans les églises et les salles de concert de la ville.

Pour une atmosphère dépayssante, on fait difficilement mieux que le **Festival de Sainte-Brigitte**, dont les concerts

ont lieu en plein air dans les ruines spectaculaires du monastère Sainte-Brigitte. L'événement, patronné par la Société philharmonique de Tallinn, propose des œuvres vocales, symphoniques et lyriques.

La saison finit sur une note plus moderne avec le **Festival de danse en août**, organisé tout au long du mois dans la salle de la Guilde des Kanuts et qui présente les dernières tendances internationales.

Automne

Les galeries, salles de concert et autres lieux couverts redeviennent le centre de l'activité quand arrive la fraîcheur de l'automne.

En septembre, l'Association des designers d'Estonie organise **Arts & Lumière**, un événement combinant, trois jours durant, l'art et la lumière de façon créative partout dans la ville. Le sommet est la **Nuit du Design**, qui investit des lieux inattendus : tours médiévales, ancienne centrale électrique...

Plus musical et éthéré, le **Festival international de musique sacrée orthodoxe « Credo »** a lieu fin septembre. La musique sacrée orthodoxe traditionnelle ou moderne figure au programme de cette série de concerts dédiée à la Vierge Marie.

Début novembre, à la **Foire de la Saint-Martin**, l'artisanat national est associé aux délices culinaires, à la musique traditionnelle et aux dégustations de la fête de saint Martin.



ALAN KALAN

Hiver

Pour se distraire pendant les sombres et froides nuits d'hiver, Tallinn accueille le **Festival de cinéma des Nuits noires**, le plus grand festival cinématographique annuel des Pays baltes. De mi-novembre à début décembre, ce festival se consacre au cinéma mondial, avec des sous-sections consacrées aux films d'étudiants ou à l'animation.

L'esprit de Noël descend sur Tallinn avec le charmant **Marché de Noël** qui investit la place de l'Hôtel de ville du début de décembre au début de janvier. Le marché est devenu un élément essentiel de la période des fêtes, et il contribue à donner à la ville une atmosphère détendue. Dans leurs rangées de petits chalets en bois, les marchands proposent des cadeaux traditionnels, de la nourriture et des boissons. Il y a également de nombreux concerts, et quelques apparitions du Père Noël.

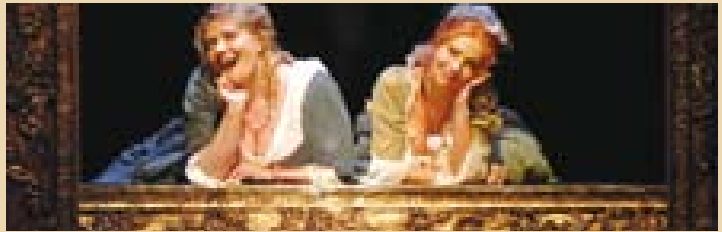
Le jazz est devenu lui aussi une tradition de Noël à Tallinn. Le festival **Jazzkaar de Noël**, en décembre, présente des artistes estoniens et étrangers à travers toute la ville.

Le calendrier culturel de l'année se clôt en apothéose avec le très glamour **Bal du Nouvel An** à l'Opéra national.

Mais la musique ne se tait pas une fois la nouvelle année arrivée. Fin janvier et début février, Tallinn accueille le **Festival de musique baroque**, avec des invités internationaux et le légendaire ensemble estonien « Hortus Musicus ».



LES PRINCIPAUX LIEUX AU CENTRE-VILLE



ESTONIA

Le théâtre Estonia

Estonia pst 4 • www.opera.ee • www.concert.ee

Deux acteurs majeurs pour les spectacles musicaux en Estonie sont l'Opéra national et l'Orchestre symphonique national d'Estonie. Tous deux ont un agenda chargé, et une particularité bien commode est que leurs représentations ont lieu à la même adresse, au théâtre national « Estonia », Estonia pst. 4. Édifié en 1913 et restauré en 2005, le grand bâtiment Art nouveau appartient toujours à la troupe de théâtre « Estonia », mais accueille principalement les spectacles d'autres institutions. L'agence de concerts nationale « Eesti Kontsert » est elle aussi logée au même endroit, où l'on peut donc se procurer des billets pour la quasi-totalité des concerts classiques donnés dans la ville.

Premières lyriques de septembre 2009 à juillet 2010

Così Fan Tutte • 17 octobre 2009
Opera buffa de W. A. Mozart
Mise en scène James Walter Francis Sutcliffe (UK).

Gala lyrique pour les enfants

8 novembre 2009 • Mise en scène Neeme Kuningas, musique Erki Pehk.

L'amour des trois oranges

28 janvier 2010 • Opéra en quatre actes et un prologue de Sergei Prokofiev, d'après la comédie de Carlo Gozzi.

Coppélia

• 4 mars 2010
Ballet de Léo Delibes. • D'après le conte « L'Homme au sable » d'Ernst Theodor Amadeus Hoffmann.

Les Pêcheurs de Perles

15 avril 2010 • Opéra en trois actes de Georges Bizet. • Livret d'Eugène Cormoni et Michel Carré.

La Chauve-souris

• 13 mai 2010
Opérette en trois actes de Johann Strauss. • Livret de Karl Haffner et Richard Genée, d'après le vaudeville « Le Réveillon » d'Henri Meilhac et Ludovic Halévy.

La semaine de l'opérette « My Fair Operetta »

• Du 1^{er} au 6 juin 2010 • Avec les célèbres opérettes « La Chauve-souris » et « Sang viennois », ainsi que la comédie musicale « My Fair Lady ».



KAUPPO KIRKAS

Centre Solaris

Estonia pst 9 • www.solaris.ee

À quelques centaines de mètres seulement du théâtre « Estonia » s'élève le dernier site culturel de Tallinn, le Centre Solaris. Inauguré en 2009, ce vaste complexe ultra-moderne est de loin le plus grand et le plus high-tech des Pays baltes. Le Centre comporte plusieurs théâtres

et salles de spectacle, un cinéma multiplexe 3D, un cinéma d'art et d'essai, et même quelques boutiques et cafés. La principale attraction reste toutefois la grande **salle de concert Nokia**, avec ses 1800 places. Multifonctionnelle, elle peut accueillir aussi bien des conférences internationales que des spectacles lyriques. Consultez le programme des prochains événements.

CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE 2011



Tallinn – Capitale européenne de la culture 2011

En 2011, Tallinn sera au centre de la scène culturelle européenne en assumant le rôle de capitale européenne de la culture. Chaque année depuis 1985, deux capitales d'États membres de l'Union européenne reçoivent cet honneur pour un an et peuvent montrer au reste du monde la richesse de leur offre culturelle.

Tallinn se prépare activement pour cette occasion en concevant un vaste panorama d'événements exceptionnels et en organisant des concours d'idées, de créativité et même de souvenirs écologiques.

Le thème choisi pour le programme de 2011 est « Histoires du rivage ». L'idée est de rouvrir la ville vers la mer et, avec l'aide d'écrivains, de musiciens et de comédiens, de raconter le lien spirituel et culturel entre Tallinn (et l'Estonie) et la mer.

Le programme exact pour 2011 est encore à venir, mais il n'est pas nécessaire d'attendre si longtemps ! Plusieurs événements sont programmés dès 2010 en « ouverture » pour 2011. Par exemple :

Simpel Session

5-7 février 2010

www.session.ee**Semaine de la musique à Tallinn**

25-27 mars 2010

www.tallinnmusicweek.ee**Festival international de jazz Jazzkaar**

avril 2010

www.jazzkaar.ee**Journées de la Mer 2010 à Tallinn**

16-18 juillet 2010

www.tallinnamerepaevad.ee**Festival de Sainte-Brigitte**

12-22 août 2010

www.birgitta.ee**Marathon de Tallinn**

septembre 2010

www.jooks.ee**Plektrum**

septembre-octobre 2010

www.plektrumfestival.ee**14^e Festival de cinéma des Nuits noires de Tallin (PÕFF)**

novembre-décembre 2010

www.poff.ee**Gala des prix cinématographiques européens 2010**

3-5 décembre 2010

www.tallinn2011.ee**Cérémonie inaugurale de la Capitale européenne de la culture**

31 décembre 2010

www.tallinn2011.ee

Informations complémentaires :

www.tallinn2011.ee

2011 TALLINN
EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE

Art et Design

La sève artistique irrigue Tallinn depuis longtemps. Au xv^e siècle, le peintre d'origine estonienne Michael Sittow parcourait l'Europe et peignait des portraits pour la famille royale des Habsbourg. Aujourd'hui, l'art et le design estoniens se taillent encore une place de choix à l'étranger, mais on peut heureusement les contempler sans aller jusqu'à Vienne.

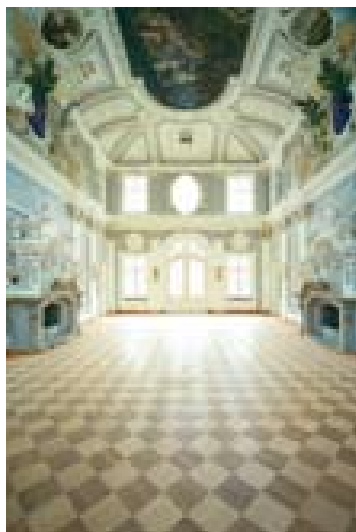
Musées des Beaux-arts

Les plus anciennes œuvres d'art exposées à Tallinn, entre autres la célèbre Danse macabre de Bernt Notke, sont dans l'église-musée Saint-Nicolas (voir le chapitre Explorer Tallinn), la branche du musée des Beaux-arts spécialisée dans l'art sacré. Pour une vue plus complète sur ce que Tallinn peut vous proposer, il faut aller à Kadriorg, où se situent les trois musées suivants :

Musée des Beaux-arts Kumu

Weizenbergi 34 / Valge 1 • www.ekm.ee

Cette construction neuve calée dans une colline calcaire au bout de la rue Weizenbergi est le plus grand des musées d'art d'Estonie. Il est consacré à l'art estonien, en deux blocs : du xviii^e siècle à la seconde guerre mondiale, et la période soviétique (1940-1991). Les œuvres récentes font l'objet d'expositions temporaires.

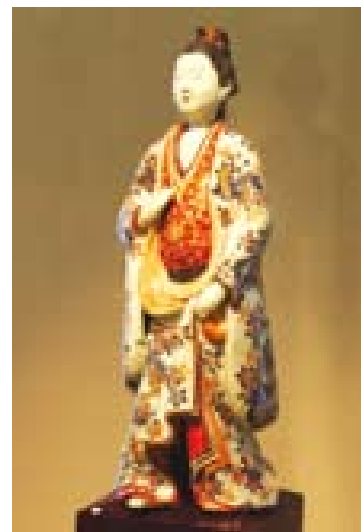


STANISLAV STEPANOV

Musée des Beaux-arts de Kadriorg

Weizenbergi 37 • www.ekm.ee

Le palais baroque de Pierre-le-Grand est l'écrin idéal pour abriter les collections nationales d'art des pays étrangers. On peut y voir des centaines de tableaux d'Europe occidentale et de Russie, du xvi^e au xx^e siècle, ainsi que des gravures, des sculptures et d'autres objets. Vous pouvez acheter un billet combiné, valable aussi pour le musée Mikkell.

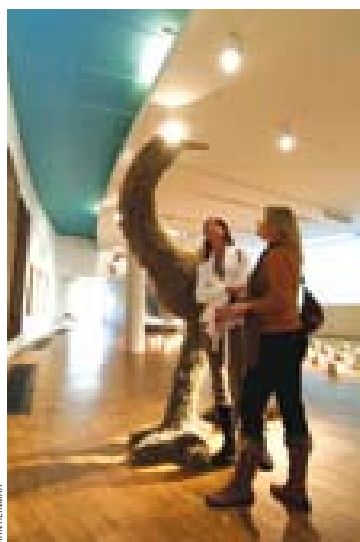


ANDRIKA PALVARI

Musée Mikkell

Weizenbergi 28 • www.ekm.ee

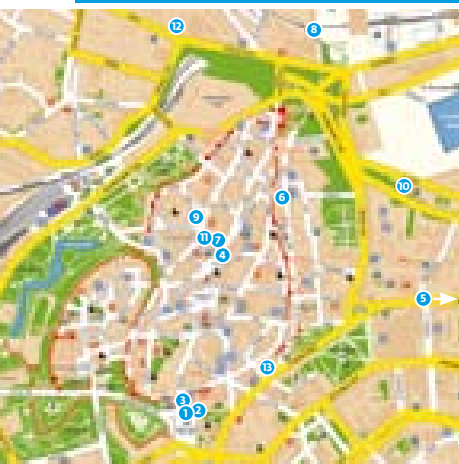
Les œuvres raffinées exposées ici comprennent des peintures flamandes et hollandaises, des gravures italiennes et des porcelaines chinoises. Le collectionneur Johannes Mikkell en a fait don au musée en 1994. On admirera spécialement quatre gravures de Rembrandt, dont un autoportrait.



JAAH HEIMAA



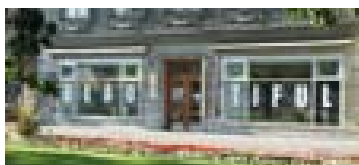
KAREL KOPLIMETS



1 Maison et galerie des Arts de Tallinn

Vabaduse väljak 6 • www.kunstihoone.ee

Splendide bâtiment des années 1930, la Maison des Arts accueille des expositions estoniennes et internationales de premier plan. Petite galerie au rez-de-chaussée.

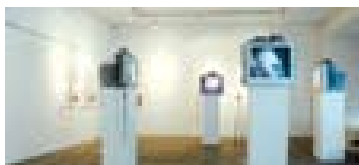


TOULI ANTISOV

2 Galerie Vabaduse

Vabaduse väljak 6 • www.kunstihoone.ee

Petites expositions au rez-de-chaussée de la Maison des Arts de Tallinn.

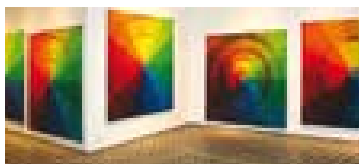


TOULI ANTISOV

3 Galerie municipale de Tallinn

Harju 13 • www.kunstihoone.ee

Troisième composante de la Maison des Arts, dédiée à l'avant-garde.



DRAAKON GALLERY

4 Galerie Draakon

Pikk 18

www.eaa.ee/draakon/english/eindex.htm

Deux dragons art nouveau gardent cette galerie spacieuse, gérée par l'Association des artistes estoniens.

Les galeries d'art



ANNIKA PALURI



ANU VANTRA



HAUS GALLERY

6 Galerie Haus

Uus 17 • www.haus.ee

Une galerie commerciale spécialisée dans l'art estonien de qualité.



ANU VANTRA

7 Galerie Hobusepea

Hobusepea 2

www.eaa.ee/hobusepea/hindex.htm

Art contemporain, réunissant les grands noms et les jeunes espoirs.



8 Musée estonien d'Art moderne

Põhja pst 35

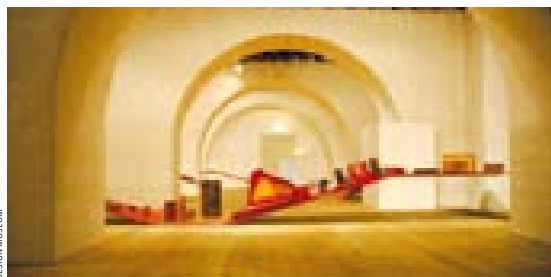
www.ekkm-came.blogspot.com

Le plus neuf du jeune art estonien.

5 Galeries au musée des Beaux-arts Kumu

Weizenbergi 34 / Valge 1 • www.ekm.ee

Deux étages du musée sont réservés aux expositions d'art contemporain.



DESIGN MUSEUM

Musées de design

Certains y voient une influence scandinave, mais quelle que soit la raison, les Estoniens semblent avoir un flair spécial pour le design, repoussant les limites dans tous les domaines, comme l'ameublement, les tissus ou la mode.

9 Musée estonien des Arts décoratifs et du Design

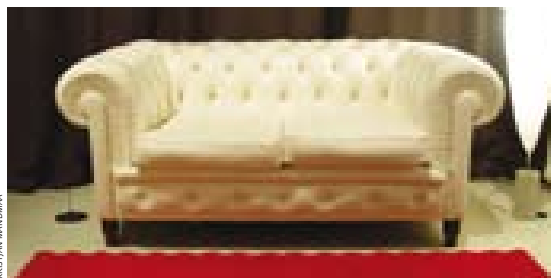
Lai 17 • www.etdm.ee

Premier musée du pays dans sa spécialité, il couvre tout le spectre, dans des domaines comme textile, céramique, porcelaine, cuir, verre, joaillerie, métaux, ameublement et design industriel. Situé dans un entrepôt du XVIII^e siècle, dans la Vieille Ville.

10 Musée de l'Architecture estonienne

Ahtri 2 • www.arhitektuurimuseum.ee

L'entrepôt de sel Rotermann, près du port, est un bon emplacement pour ce musée consacré aux développements de l'architecture estonienne. On y voit des dessins, des photographies et une maquette du centre-ville.



KRISTIAN MANDMAA

Galleries de design

11 Galerie A

Hobusepea 2 • www.ehted.agalerii.ee

Votre première destination pour la joaillerie de qualité.

12 Galerie SooSoo

Soo 4 • www.soo-soo.ee

Une galerie branchée – design, ameublement, art – dans le quartier de Kalamaja.

13 Galerie de design et d'architecture

Pärnu mnt 6

Expositions fréquemment renouvelées dans une galerie spacieuse.

IDÉES DE CADEAUX



KALUS SAUR

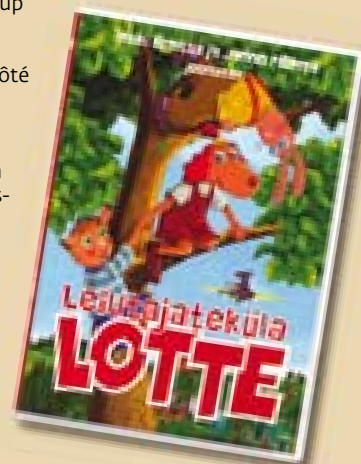
Musique, style estonien

Les Estoniens ne savent pas parler de musique, surtout chorale, sans ressentir la nostalgie de l'histoire. Après tout, nous sommes le pays de la « Révolution chantante » de 1988. Chant choral et identité estonienne sont liés depuis le milieu du XIX^e siècle, quand a eu lieu la première Fête du chant à l'échelle du pays. Aujourd'hui encore, Arvo Pärt, le compositeur estonien le plus célèbre, écrit principalement pour le chœur, même si son style minimaliste diffère grandement des chants de nos grands-parents. Pour entendre sa musique de façon authentique, essayez d'écouter un concert du Chœur de chambre philharmonique d'Estonie, ou dénêchez un de leurs CD.



Animation

Pour les amateurs de cinéma, l'Estonie a une petite industrie très active dans le domaine du film d'animation. L'auteur le plus connu est Priit Pärn, dont les œuvres au style surréaliste raflent des prix depuis les années 1970. Plus récemment, les films de Heiki Ernits et Janno Põldma, comme « Tom et Fluffy », « Lotte » ou « Le Noël de la coccinelle » ont eu beaucoup de succès. Destinés aux enfants, leur côté philosophique plaira aussi aux adultes. Disponibles en DVD avec sous-titres anglais, et français pour certains.



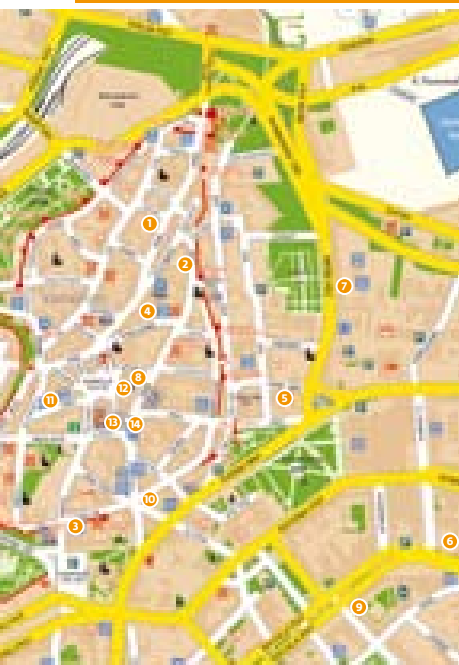
Mang

Affamés ? Pas de problème ! À Tallinn, vous trouverez facilement des endroits plaisants et abordables, surtout depuis le boum culinaire de ces dernières années. Le plus difficile sera de choisir le genre de restaurant qui vous plairait : cuisine estonienne traditionnelle, avant-garde fusion, Afrique, Thaïlande, ou peut-être une touche médiévale ?... La liste est infinie. Les pubs et les cafés de Tallinn servent aussi des repas complets, du simple plat de viande et de pommes de terre aux salades ou aux pâtes les plus raffinées. La plupart des restaurants sont concentrés dans la Vieille Ville ou à proximité, avec des menus rédigés en anglais et du personnel parlant anglais. Nous ne pouvons pas être exhaustifs, mais nous vous donnons ci-après quelques pistes. Vous pouvez aussi vous fier au hasard pour trouver le menu de vos rêves. Bon appétit, ou, comme on dit en estonien,

HEAD ISU !

er dehors





Tendances modernes

L'avant-garde de la scène culinaire à Tallinn.

5 Museum

Vana-Vîru 14 • www.museum.ee

Un must pour dîner à Tallinn, ce restaurant-lounge situé dans l'ancien musée des pompiers propose risotto, pasta et sushis dans une ambiance dernier cri.

6 Vertigo

Rävala pst 4 • www.vertigo.ee

La vue depuis le 9^e étage ajoute encore à la classe de ce restaurant d'avant-garde dont le chef est l'un des plus réputés d'Estonie.

7 Õ

Mere pst 6E • www.restoran-o.ee

À Õ (« Île », dans les langues scandinaves), la décoration est artistique, les produits frais et le public connaisseur.

8 Ribe

Vene 7 • www.ribe.ee

Fondé par trois maîtres d'hôtel à la longue expérience, ce restaurant artistement décoré revisite les classiques français à la mode estonienne.



REVAL GATE

Gastronomie classique

Réservez, habillez-vous avec goût et attendez-vous au meilleur.

1 Bonaparte

Pikk 45 • www.bonaparte.ee

Une cuisine française raffinée, dans une maison médiévale superbement restaurée.

2 Egoist

Vene 33 • www.egoist.ee

Le luxe bourgeois de ce restaurant et le caractère exclusif du lieu flatteront tous les ego.

3 Gloria

Müürivahe 2 • www.gloria.ee

Destination fréquente des VIP, Gloria est un établissement chic dans le style années 1930, qui a figuré au top 100 du magazine Condé Nast Traveller.

4 Stenhus

Pühavaimu 13/15 • www.stenhus.ee

Cette cave confortable de l'hôtel Schlössle a été nommée Meilleur restaurant gastronomique d'Estonie depuis quatre ans.



JÜRIS ELUMAA

Estonien

Vous ne connaîtrez pas vraiment l'Estonie avant d'avoir goûté notre cuisine.

9 Eesti Maja

Lauteri 1 • www.eestimaja.ee

Tous les classiques estoniens dans un lieu confortable et une ambiance familiale. Buffet pour le déjeuner.

10 MEKK

Suur-Karja 17/19 • www.mekk.ee

Dans la Vieille Ville, le confort et le meilleur de la cuisine estonienne moderne.

11 Kuldsed Notsu Kõrts

Dunkri 8 • www.notsu.ee

Ce restaurant de style campagnard est le lieu où essayer saucisses, pieds de porc ou gibier.

12 Kaerajaan

Raekoja Plats 17 • www.kaerajaan.ee

Les classiques favoris estoniens modernisés dans un restaurant bohème place de l'Hôtel de Ville.



TOOMAS VOLMER

Médiéval

La cadre historique de la Vieille Ville a favorisé un nouveau genre de restaurants.

13 Olde Hansa

Vana turg 1 • www.oldehansa.ee

Le plus célèbre restaurant de Tallinn est loué pour son atmosphère médiévale raffinée, soulignée par les chandeliers, la musique d'époque et le service jovial.

14 Peppersack

Viru 2 • www.peppersack.ee

Une ambiance du xv^e siècle, où les serveuses en costume médiéval, la danse du ventre et les combats de sabre tiennent les visiteurs en haleine.

LA NOURRITURE ESTONIENNE

La nourriture estonienne de nos grands-mères a ses racines dans la vie campagnarde séculaire, avec des influences scandinaves, allemandes et slaves. À base de viande, elle est salée et riche. Les classiques s'appellent *sült* (porc en gelée, servi froid avec de la moutarde), *marineeritud angerjas* (anguille marinée), *mulgikapsad* (ragoût de choucroute au porc), *sprats* de la Baltique et *hernesupp* (soupe aux pois). En hiver, essayez le *verivorst* (boudin), une spécialité de Noël. Pour le dessert, il y a le *kama* (farine de céréales et de pois, arrosée de lait fermenté).



KIBSTANI MANDMAA

Ethnique

Azerbaïdjanais, français, tex-mex... Il y a trop de choix à Tallinn pour en faire la liste ! Voici quelques pistes :

15 African Kitchen

Uus 32/34 • www.africankitchen.ee

Décor amusant, encens et rythmes soft ajoutent à l'atmosphère détendue de ce restaurant/lounge bar africain.

16 Argentiina

Pärnu mnt 37 • www.argentiina.ee

Spécialité de viandes grillées dans le style latino-américain.

17 Controvento

Vene 12 • www.controvento.ee

Ce restaurant italien de grande classe, dans une maison médiévale du passage Sainte-Catherine, fait partie du paysage culinaire depuis plusieurs années.

18 Elevant

Vene 5 • www.elevant.ee

Standards indiens délicieux et quelques plats osés (viande d'élan Korma), servis dans un décor stylé.

19 Golden Dragon

Pikk 37 • www.goldendragon.ee

Un restaurant accueillant de la Vieille Ville, avec des plats chinois classiques.

20 Silk

Kullassepa 4 • www.silk.ee

Sophistication discrète et excellents sushis pour ce restaurant très prisé, à deux pas de la place de l'Hôtel de Ville.



KLAFIRA

Russe

Pas besoin de passer la frontière est pour goûter aux richesses de la cuisine russe.

21 Klafira

Vene 4 • www.klafira.ee

Les serveuses en costume traditionnel coloré proposent les plats russes dans cette adresse de la Vieille Ville.

22 Nevskij

Rataskaevu 7 • www.nevskij.ee

L'élégant restaurant de l'hôtel Saint-Petersbourg, avec des tableaux, des livres, et même un perroquet.

23 Troika

Raekoja plats 15 • www.troika.ee

Sorti tout droit d'un conte de fées russe, Troika éblouit ses hôtes par le décor, la nourriture, la musique et la danse.

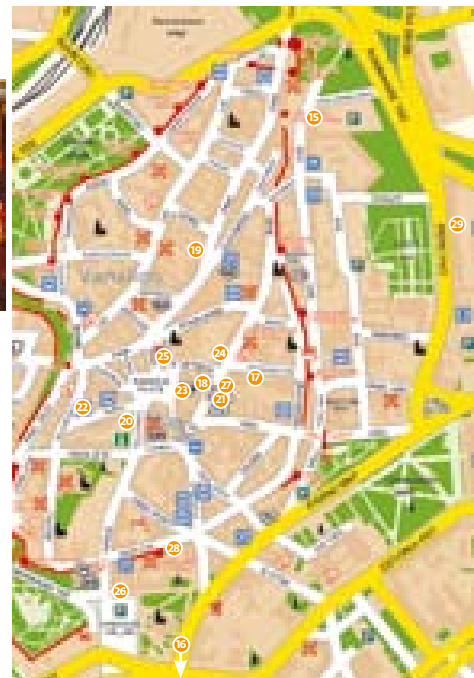
24 Tchaikovsky

Vene 9 • www.telegraafhotel.com

Fusion des cuisines russe et française dans le luxueux restaurant de l'hôtel Telegraaf.



INGA JANNON



Cafés et Chocolateries

Explorez la ville pour y dénicher les cafés les plus suaves, les chocolats artisanaux et les coins tendance.

25 Kehrwieider Chocolaterie

Saia kang 1 • www.kohvik.ee

Un succès durable pour ce sous-sol confortable, éclairé par des chandeliers, qui propose des cafés de qualité et des douceurs.

26 Kultus

Vabaduse väljak 10 • www.kultus.ee

La jeunesse aisée de Tallinn se retrouve ici. Des repas complets sont servis à l'étage, au style lounge, qui est aussi un rendez-vous nocturne.

27 Pierre Chocolaterie

Vene 6 • www.pierre.ee

L'environnement historique de la cour des Artisans ajoute au charme de ce petit café, avec ses spécialités de truffes irrésistibles.

28 Reval Café

Müürvahe 14 • www.revalcafe.ee

Divans confortables et lumière tamisée créent une ambiance romantique dans ce vaisseau amiral de la chaîne Reval.

29 Spirit Café

Mere pst 6E • www.kohvikspirit.ee

Essayez ce café moderne et reposant pour son vin, ses sushi ou des penne au poulet fumé.

DÎNER MODE D'EMPLOI

Prix : Dans la Vieille Ville, le plat principal coûte en général de 150 à 300 couronnes (10-20 €), un demi-litre de bière 40 à 50 couronnes (2,5-3 €).

Horaires : Les restaurants ouvrent vers midi et cessent le service vers 23 heures.

Pourboire : Il est devenu normal de laisser un pourboire de 10% si l'on vous sert à la table. Cartes : Cartes de crédit et de débit sont acceptées dans la plupart des restaurants, bars et cafés.

Fumeurs : La loi interdit de fumer à l'intérieur des établissements. Il est permis de fumer en terrasse et dans les salles prévues à cet effet.

Une nuit



dans la ville

A woman with long blonde hair, wearing a dark sleeveless top and light-colored pants, is seated on a white wooden chair in a dimly lit bar. She is holding and playing an acoustic guitar. In the background, there are warm, glowing lights, including a prominent yellow circular light and a red rectangular light, creating a cozy and intimate atmosphere.

Avec autant de bars, de pubs et de clubs en peu d'espace, les fêtards tituberont sans peine d'un endroit à l'autre, comparant leurs notes avant de trouver l'endroit qui leur conviendra le mieux. Mais la nuit n'a pas besoin d'être agitée : la ville satisfera aussi bien ceux qui préfèrent boire un demi en regardant un match de foot, siroter un cognac auprès du feu ou partager une bouteille de vin blanc avec un ami.



MARI KODANIK

Bars à vin

Des lieux tranquilles et romantiques, pour une conversation autour d'un bon merlot.

1 Gloria Veinikelder

Müürivahe 2 • www.gloria.ee

La célèbre cave du restaurant Gloria propose, dans son élégant cadre 1930, un choix de 2000 vins, whiskies et cognacs.

2 Musi

Niguliste 6 • www.musi.ee

Le nom de ce restaurant signifie « baiser », et le lieu possède le romantisme approprié.

3 In Vino Veritas

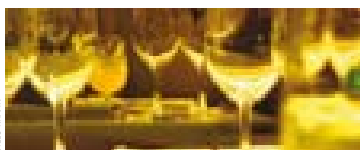
Lai 6 • www.invinoveritas.ee

Petit restaurant familial, où plats et vins reflètent l'amour des propriétaires pour la cuisine italienne.

4 Veinipööning

Viru 18, 4^e étage • www.veinipooning.ee

En accord avec son nom, ce « Grenier à vin » est un endroit confortable sous les combles, au mobilier vieillot et hétéroclite.



VILLE KRAAN

Pubs

Snacks, sports et tournées de bière.

5 Beer House

Dunkri 5 • www.beerhouse.ee

Une taverne bruyante de style allemand ; on y boit les sept bières produites dans cette unique brasserie artisanale de Tallinn.

6 Hell Hunt

Pikk 39 • www.hellhunt.ee

Connu pour son atmosphère détendue et la bonne chère, le Gentil Loup est un lieu très fréquenté tous les soirs de la semaine.

7 Karja Kelder

Väike-Karja 1 • www.karjakelder.ee

Goûtez le pain à l'ail et sentez vibrer autour de vous ce pub estonien à l'ancienne.

8 Molly Malone's

Müdi 2 • www.mollymalones.ee

Situé sur la place de l'Hôtel de Ville, le principal pub irlandais draine les foules avec les matches à la télé, la nourriture de pub et la musique live.

9 Nimeta

Suur-Karja 4 • www.nimetabaar.ee

Bar sportif populaire et international, animé le week-end par les DJ et la danse.

LA BIÈRE ESTONIENNE

Si vous voulez goûter la bière estonienne, on vous proposera généralement Saku et A. Le Coq, les deux marques qui dominent le marché local. Parmi les Saku, la **Saku Originaal** (Originale) est la plus répandue, même si la Saku Kuld (Or) a récemment gagné en popularité avec son goût plus doux.



SAKU

La principale bière de A. Le Coq est la **A. Le Coq Premium**. Les deux marques produisent d'autres bières, y compris des « ice beer » en bouteille de 0,33 l, à accompagner d'une rondelle de citron. Les amateurs de brunes essaieront Saku Tume et A. Le Coq Porter.



A. LE COQ

Pour élargir vos horizons au-delà des grandes brasseries, cherchez la **Puls Extra Lager**, produite à Pärnu, ou l'unique Wiru Kadakaõlu (au genièvre) produite en Estonie du Sud. À Tallinn, les pubs Hell Hunt et Beer House servent aussi leur propre bière.



PULS



ANU VANTSA

Lounges

Enfoncez-vous dans un divan et sirotez des cocktails avec les gens en vue.

10 Dejavu

Sauna 1 • www.dejavu.ee

Un bar intime et exclusif, avec DJ le week-end et une carte bien fournie.

11 Lounge 8

Vana-Posti 8 • www.lounge8.ee

Cet endroit reposant est depuis longtemps une destination prisée des connaisseurs pour un cocktail.

12 Lounge 24

Rävala pst 3 • www.radissonblu.com/hotel-tallinn

Cocktails, sofas moelleux et des vues incroyables sur la ville depuis le 24^e étage de l'hôtel Radisson.

Clubs

Pour des rencontres et des contacts énergétiques, sans parler de la danse.

13 BonBon

Mere pst 6E • www.bonbon.ee

Les gens à la mode aiment ce club chic dans le quartier du port.

14 Club Hollywood

Vana-Posti 8 • www.clubhollywood.ee

Connu, situé dans la Vieille Ville, Hollywood attire les touristes et la jeunesse locale.

15 Club Privé

Harju 6 • www.clubprive.ee



Les nombreux DJ réputés et l'atmosphère « in » font le succès de ce club très exclusif.

16 Club Force

Tartu mnt 63 • www.forceclub.ee

Quittez le centre pour trouver ce club axé sur la musique électronique.

Musique vivante

Découvrez les groupes en vogue

17 Clazz

Vana turg 2 • www.clazz.ee

Ce bon restaurant de la Vieille Ville présente souvent des groupes, généralement brésiliens, latino-américains ou reggae.

18 Scotland Yard

Mere pst 6E • www.scotlandyard.ee

Les groupes locaux se produisent du mercredi au samedi dans ce pub à thématique « crime ».

19 Von Krahli Baar

Rataskaevu 10/12 • www.vonkrahli.ee

Un lieu vénérable où les jeunes viennent entendre les musiques alternatives.

20 Rock Café

Tartu mnt 80D • www.rockcafe.ee

Club branché dans un bâtiment industriel rénové, Rock Café est le lieu où entendre les meilleurs groupes rock estoniens.

Vie nocturne gay

Même si les attitudes ne sont pas aussi ouvertes qu'en Europe occidentale, Tallinn a tout de même sa vie nocturne gay.

21 Club Angel

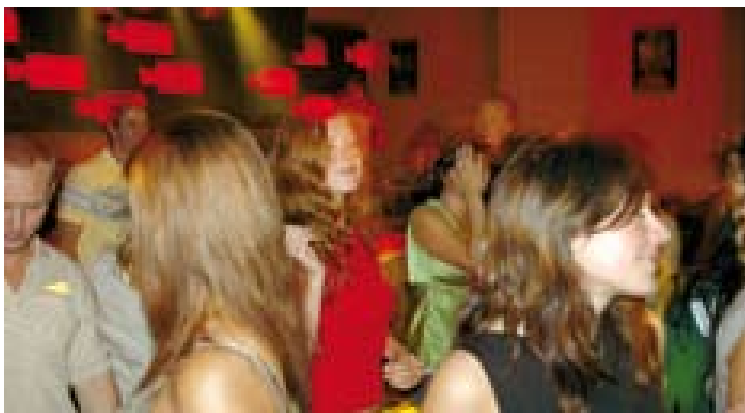
Sauna 1 • www.clubangel.ee

Un night-club très fréquenté, avec bar attenant, le lieu le plus populaire pour les gays à Tallinn.

22 X-Baar

Väike-Karja 1 • <http://web.zone.ee/xbaar/>

Voisin de Angel, X-Baar demeure un point focal pour la communauté.



ANDREAS MECHNER

Se relaxer,

Si beaucoup de visiteurs viennent à Tallinn pour le charme de la cité historique, de nombreux autres fuient simplement une vie trépidante et s'offrent une sérieuse cure de repos et de relaxation. Heureusement pour eux, Tallinn est à même de leur offrir exactement cela. C'est une ville où l'on peut s'évader, décompresser et retrouver le bien-être. Grâce à une tradition très développée du spa – et cela depuis plus de 200 ans – les Estoniens savent prendre soin de leurs hôtes. Les nombreux parcs paisibles et les plages autour de la ville sont d'excellents lieux de promenade, mais aussi le cadre idéal pour se détresser de façon plus sportive. Il ne vous reste qu'à choisir et vous offrir une promenade à bicyclette, un massage ou le farniente sur la plage.



se ressourcer



LES GRANDS ESPACES



Rien de tel que le bon air et le soleil pour se changer les idées, et Tallinn dispose de nombreux espaces superbes parfaitement adaptés. Les touristes qui viennent pour le solstice d'été (21 juin), ou quelques semaines avant ou après, pourront goûter nos « nuits blanches », quand le soleil ne se couche que peu avant minuit et se relève vers 4 heures.

Les parcs

Il n'y a jamais besoin d'aller bien loin pour trouver de la verdure à Tallinn : l'ouest et le sud de la Vieille Ville sont garnis de parcs bien entretenus, entre autres celui de Tornide väljak (la place des tours), d'où l'on a une vue superbe sur les remparts et les tours du moyen âge. Un peu plus au sud se trouve le bassin Shnelli, une douve allongée où les canards barbotent. Près du château de Toompea se trouvent Lindamägi et Harjumägi (la colline de Linda et celle de Harju). Au-dessus, les fortifications suédoises du XVII^e siècle.

Le parc le plus célèbre est Kadriorg. Cet ensemble de chemins, bassins, jardins et fontaines entoure un palais baroque bâti par Pierre-le-Grand.

Pour rendre votre bol d'air plus culturel, vous pouvez visiter le Musée de plein air, où des villages traditionnels ont été reconstitués, et le Jardin botanique de Tallinn, qui s'étend sur 123 hectares. Tous deux sont en bordure de la ville.

Le bord de mer et les plages

La mer est un autre ingrédient clé de l'attrait naturel de Tallinn. Une bonne manière d'apprécier la beauté de Tallinn est de marcher, de faire du vélo ou de patiner le long de la promenade qui relie Kadriorg

à Pirita. Le chemin suit la mer sur près de 2 km, avec un panorama sur la côte rocheuse et la silhouette lointaine de la ville. Les plages de sable sont faciles à trouver et bien aménagées, mais n'espérez pas de vagues énormes. La géographie de la mer Baltique produit un clapot paisible et, en été, des eaux chaudes. La plage la plus grande et la plus connue est celle de Pirita à proximité du centre-ville. En banlieue, des plages comme Stroomi ou Kakumäe peuvent occuper une journée d'été. Pour davantage de solitude, essayez la ville de Haabneeme, plus au nord, ou la côte de Viimsi.



Le Spa

Le souci de leur santé attire en Estonie les visiteurs depuis l'ouverture des premières stations balnéaires, à Pärnu et Haapsalu, au début des années 1880. Plus récemment, Tallinn s'est affirmée comme destination de spa et compte plusieurs établissements proposant des soins de santé et de beauté, des massages aux pierres chaudes aux enveloppements corporels au chocolat. Il y a deux sortes de spas : les hôtels, qui offrent des formules de 2 à 6 jours comprenant logement, repas et un choix de traitements, ou les spas à la journée pour les seuls traitements. Il est toujours important de réserver.

MADS PILM



Hôtels-spas

Kalev SPA

Aia 18 • www.kalevspa.ee

Hôtel bien équipé en bordure de la Vieille Ville, qui se distingue par son vaste parc aquatique couvert.

Meriton Grand Conference & Spa

Paldiski mnt 4 • www.meritonhotels.com

Le dernier-né des hôtels spa de la ville offre un parfait équilibre entre confort traditionnel et équipements modernes.

Pirita TOP SPA Hotel

Regati pst 1 • www.hotels.tallink.com

Ce grand complexe en bord de mer offre une large gamme de traitements et de soins de beauté, une salle de sport et une piscine.

Tallink Spa & Conference Hotel

Sadama 11a • www.hotels.tallink.com

Près du port de passagers, cet hôtel propose les traitements les plus modernes, ainsi que son unique Aqua Spa, ensemble de saunas et de piscines.

Spas de jour, salons de beauté, manucure

Une visite dans un salon de beauté est un moyen facile de se détendre et de se sentir mieux dans sa peau. D'ailleurs, cela coûte moins cher ici que dans d'autres pays. Le centre de Tallinn compte nombre de spas de jour, de salons de beauté ou de salons de manucure. Poussez la porte et fixez un rendez-vous !

Babor Spa

Narva mnt 5 • www.baborspa.ee

Shnelli Day Spa

Toompuiestee 37 • www.spalife.ee

Reval Day Spa

Pikk 7 • www.revaldayspa.eu

Day Spa

Vana-Posti 4 • www.dayspa.ee

Wiide Päeva Spa & Salong

Wiedemanni 13-1A • www.wiidesalong.ee



TALLINK SPA & CONFERENCE HOTEL



MADS PALM

Actif à Tallinn

Pour beaucoup de gens, la détente est synonyme de sport, de canotage ou de randonnée. Voici quelques options :

Vélo

Louez un vélo pour explorer les parcs et la promenade côtière de Tallinn.

CityBike

Uus 33 • www.citybike.ee

Hawaii Express

Regati pst 1 • www.hawaii.ee

Canotage sur la rivière Pirita

Kloostri 6A • www.bellmarine.ee

Louez une barque ou un canoë pour explorer les bras marécageux de la rivière Pirita.

Patinage sur glace

Des patinoires couvertes permettent de pratiquer toute l'année ; la patinoire en plein air (Uisuplats), dans la vieille ville, opère pendant les mois les plus froids.

Patinoire de plein air, en hiver

Harju 32 • www.uisuplats.ee

Premia Ice Hall

Haabersti 3 • www.icearena.ee



TOMAS VOLMER



TOMAS VOLMER

Tennis

Vu le climat estonien, le tennis est ici un sport d'intérieur. Réservez un court par téléphone.

Pirita TOP Tennisekeskus

Regati pst. 1 • www.toptennis.ee

Ritual

Tondi 84 • www.ritual.ee

Yachting

Louer un voilier est un bon moyen d'admirer la baie de Tallinn, et de voir la vie sous un autre angle.

Yacht Charter

Magasini 30-3 • www.yacht.ee



TALLINN GOLF CLUB

Golf

Estonian Golf & Country Club
Manniva, Jõelähtme, province de Harju
www.egcc.ee

Golfest

Suuresta, province de Harju
www.golfest.ee

Tallinn Golf Club

Niitvälja, province de Harju
www.egk-golf.ee

Bowling

KU:LSA:L Bowling
Mere pst 6E • www.kuulsaal.ee

Pirita Bowling Club
Merivälja tee 5 • www.bowlingclub.ee

Zelluloos Bowling
Tartu mnt 80B • www.zbowling.ee

Sports d'hiver

Nõmme Ski Club
Vana-Mustamäe 16

Centre sportif de Nõmme
Külmallika 15A • www.sportkeskus.ee

Natation

Kalev SPA Water Park
Aia 18 • www.kalevspa.ee

Pirita TOP Spa
Regati pst 1 • www.hotels.tallink.com

Viimsi SPA
Randvere tee 11 • www.viimsitervis.ee

Équitation

Haras de Ruila
Ruila, Harju • www.ruilatali.ee

Manège de Tondi
Tondi 30 • www.tondimaneez.ee

Centre équestre de Veskimetsa
Paldiski mnt 135 • www.veskimetsa.ee

Squash

Club sportif de Kadrioru
Narva mnt 63 • www.kadrioru.ee

Reval Sport
Aia 20 • www.revalsport.ee

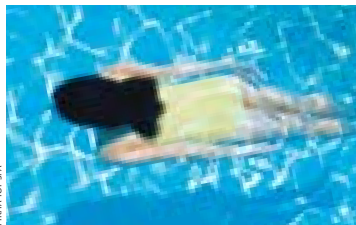
Ritual
Tondi 84 • www.ritual.ee



KATRE LINNO



NÕMME SEIKLUSPARK



PIRITA TOP SPA

Parcs d'aventure

Parc d'aventure de Nõmme
Külmallika 15A • www.nommeseikluspark.ee

Karting

FK Centre
Paldiski mnt 229A • www.fkkeskus.ee

Saurix Centre de karting
Pärnu mnt 558A • www.hobikart.ee

Stands de tir

Männiku Jahilasketiir
Trapi tee 1, Männiku, province de Harju
www.sporting.ee

Paintball

FK Centre
Paldiski mnt 229A • www.fkkeskus.ee

Jeux laser d'intérieur

Zelluloos Centre
Tartu mnt 80F • www.megazone.ee

Gyropode

Super Segway
Vene 3 • www.supersegway.ee



MARE KADANIK

Situé à l'ouest de la ville, Rocca al Mare est surtout bien connu pour son vaste Musée estonien de plein air, où est reconstituée la vie rurale du XIX^e siècle. Mais le quartier abrite d'autres attractions, comme le Jardin zoologique de Tallinn et le centre de loisirs FK Keskus.

Rocca al Mare



Musée estonien de plein air

Vabaõhumuuseumi tee 12 • www.evm.ee

Ce musée vous fait voyager dans le temps, à la rencontre de l'Estonie rurale de jadis. Le grand parc arboré est parsemé de fermes des XVIII^e-XX^e siècles aux toits de chaume, de moulins, d'une chapelle et d'une école de village, tandis que des employés rejouent la vie des temps anciens. Il y a une boutique d'artisanat et une auberge servant des plats traditionnels.



LE ZOO DE TALLINN

Le Zoo de Tallinn

Paldiski mnt 145 • www.tallinnzoo.ee

Vous souhaitez entrer en contact avec votre côté sauvage ? Faites un tour au zoo de Tallinn – une excursion



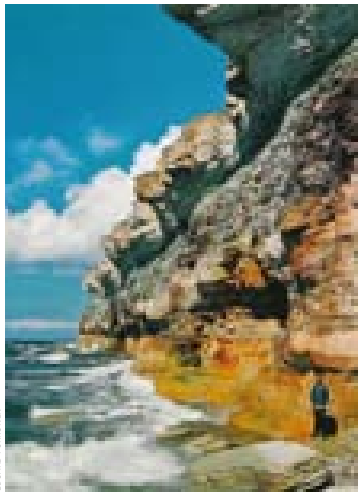
sion plaisante pour les visiteurs de tous âges – et venez communiquer avec vos créatures favorites. Sur 87 hectares de forêt, le zoo possède une des meilleures collections d'Europe du Nord. Parmi les résidents : rhinocéros, vautours, chameaux, ours polaires, pythons, lions, bisons et des douzaines d'autres espèces. Allez voir les crocodiles et les chimpanzés dans le Pavillon tropical ou gagnez le Pavillon des Éléphants pour trouver un hippopotame nain, un chinchilla, divers serpents et... un éléphant. Le zoo possède une des plus riches collections de chèvres

de montagnes et de moutons, mais les vedettes sont les rarissimes « Panthères de l'Amour », dont seuls 30 à 35 individus existent encore dans le monde. Le zoo abrite Freddy et Darla. Par avance, consultez les « Leopard cameras » sur le site Internet du zoo. Les meilleurs moments pour voir les petits s'ébattre sont l'aube et le crépuscule. Les enfants aimeront la zone où ils peuvent approcher les animaux, ouverte de juin à août, du mercredi au dimanche. Des visites guidées en anglais ou d'autres langues peuvent être arrangées sur réservation.

Si Tallinn ne vous suffit pas en termes d'escapade, il y a des excursions à faire dans les environs pour rencontrer la nature et l'histoire estoniennes. Ces sorties supposent un peu de préparation : demandez de l'aide au Centre d'information touristique de Tallinn ou à un voyageur.

Lahemaa

Lahemaa est un vaste parc naturel le long de la côte nord de l'Estonie, à environ une heure de Tallinn par la route. On y apprécie la sérénité, la cueillette des champignons ou celle des baies. À voir, les splendides manoirs de Palmse et de Sagadi, l'ancien village de pêcheurs d'Altja, l'opulent « village des capitaines » à Käsmu, et Viinistu, avec la plus grande collection d'art privée du pays.



EDUARD PUKKONEN

Paldiski

Cette ville côtière à 45 km de Tallinn intéressera les passionnés d'histoire : c'était une base de sous-marins et de missiles ultra-protégée à l'époque soviétique, en grande partie tombée en ruine après le départ de l'armée russe en 1994. En dehors de ses baraquements délabrés, la péninsule de Pakri où se trouve Paldiski vaut aussi la visite pour ses remarquables falaises calcaires, qui abritent des espèces rares.

Trajet Tallinn-Paldiski

La route côtière pittoresque qui mène à Paldiski peut être aussi intéressante que la ville elle-même. Le premier arrêt devrait être la falaise calcaire

Excursions d'une journée



ALEXANDER

de Türi. Culminant à 31 mètres, c'est une des plus impressionnantes du pays. On y a une belle vue sur l'île de Naissaar (voir ci-dessous) et Vääna-Jõesuu, une belle plage de sable voisine. Plus loin se trouve Keila-Joa, avec la troisième plus haute cascade du pays et un manoir néo-gothique du XIX^e siècle. À proximité, sur la côte, Laulasmaa est une plage dont le nom évoque les « sables chantants ». C'est l'endroit rêvé pour nager l'été, ou pour s'adonner à la marche ou au jogging.

Aegna et Naissaar

En été, des ferries réguliers emmènent les passagers sur ces deux petites îles au large de Tallinn. Toutes deux ont une histoire militaire remontant à la Russie tsariste, et l'accès en était limité durant la période soviétique. Aujourd'hui, elles sont appréciées pour leur nature, en particulier les paisibles forêts de pins et les plages tranquilles. Naissaar est connue pour ses vestiges d'infrastructure militaire et son chemin de fer à voie étroite.



ANNA MANDUKA

Grâce à l'essor économique qu'a connu Tallinn dans les années 2000, le commerce de détail s'y est beaucoup développé. Les chasseurs de souvenirs, les amateurs de mode ou les simples curieux auront de quoi se satisfaire.

Plusieurs centres commerciaux à deux pas de la Vieille Ville sont les lieux indiqués pour un shopping classique, international. Toutefois, pour quelque chose de plus intime, la Vieille Ville elle-même devrait être votre destination. Cerise sur le gâteau, vous frayer un chemin dans les cours et les échoppes de la Vieille Ville est un bon moyen de dénicher les coins et les recoins les plus intéressants.

La rue Viru est la rue commerçante la plus animée de la Vieille Ville, et elle abrite plusieurs boutiques de marques.

Près de là, dans la rue Müürivahe, s'alignent les boutiques de mode locale et de spécialités. La plus grande concentration de boutiques de souvenirs est sur la colline de Toompea et à l'extrémité sud de la rue Pikk.

Mais chaque rue recèle quelque chose : prenez votre temps !



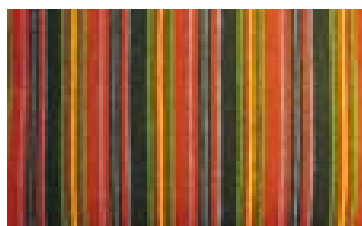
Shopping



Quoi acheter ?

L'artisanat estonien

Les souvenirs les plus typiquement estoniens que vous puissiez rapporter sont les échantillons d'artisanat traditionnel – esthétiques, généralement fonctionnels, créés à la main selon des méthodes ancestrales. Il y a toutes sortes de tricotés traditionnels : pull-overs multicolores, écharpes, bonnets, chaussettes, gants et moufles aux décors variés. Le lin – tant pour les vêtements que pour la décoration – est également



ANU JAHTRA

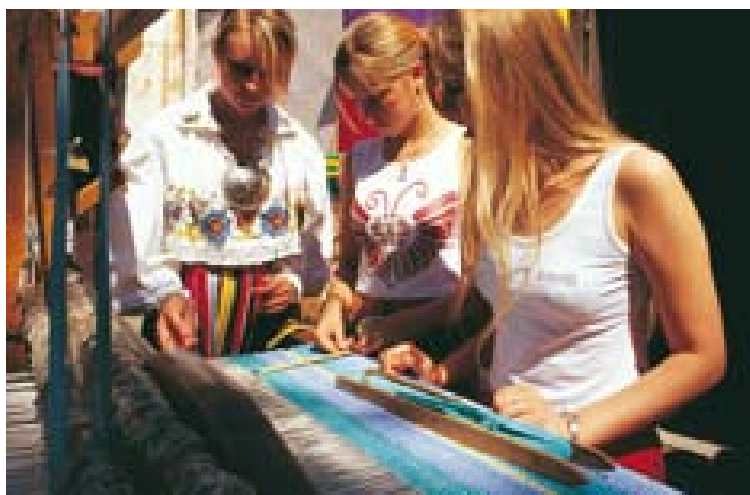
très prisé, ainsi que les articles de cuir, de pierre et de bois. Guettez les produits en bois de genévrier : couteaux à beurre, sucriers, etc. Leur aspect délicat et leur parfum subtil en font des cadeaux très appréciés.

Le massepain

Cette divine confiserie, faite de sucre et de pâte d'amande, est en vogue à Tallinn depuis le moyen âge. D'ailleurs, une légende locale prétend qu'elle a été inventée dans la célèbre pharmacie de l'Hôtel de Ville de Tallinn, à l'époque hanséatique. Aujourd'hui, les figurines faites à la main, souvent en forme de petits animaux, se trouvent dans les magasins d'alimentation. Le lieu le plus intéressant pour les acheter est la Maison du Massepain de Kalev, au 16 rue Pikk, où vous les verrez peindre à la main.



ANNEKA PÄRARI



THOMAS VOLMER



KRISTIAN MANDMAA

Les chocolats Kalev

Les assortiments de chocolat du fameux producteur estonien Kalev sont des cadeaux toujours appréciés. Il y a des douzaines de variétés entre lesquelles choisir ; cherchez les boîtes décorées avec des scènes de la Tallinn historique.

CD

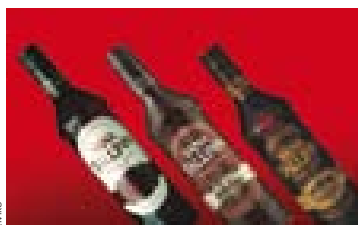
Pour les amoureux de la musique, un CD des compositeurs classiques estoniens (Arvo Pärt et Erkki-Sven Tüür) est un must, surtout si les interprètes sont le Chœur philharmonique de chambre d'Estonie. N'oubliez pas non plus les disques de musique traditionnelle.

DVD

Tous les enfants aimeront les dessins animés de Heiki Ernits et de Janno Põldmaa. « Tom et Fluffy », « Le Noël de la coccinelle » et surtout « Lotte du village des inventeurs » sont devenus des succès internationaux grâce à leurs versions disponibles en langues étrangères.

Vana Tallinn

La liqueur nationale, Vana Tallinn, est une boisson douce et forte que vous trouverez dans tous les magasins d'alcool. Elle se boit pure, mais se marie aussi très bien au café ou à une crème glacée. Il y en a deux sortes : l'originale, avec son parfum de rhum et de citron, et la liqueur Vana Tallinn à la crème, plus récente.



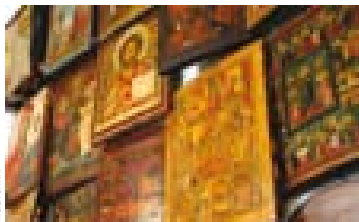
LUMBO

SHOPPING MODE D'EMPLOI

Heures d'ouverture : Les boutiques sont ouvertes de 9 ou 10h à 17 ou 18h en semaine, de 10h à 15h le samedi, et sont fermées le dimanche. Les grands magasins et centres commerciaux sont généralement ouverts de 9h à 21h, mais ferment une heure ou deux plus tôt le dimanche.

Cartes bancaires : elles sont acceptées presque partout. Les paiements en espèces se font uniquement en couronnes estoniennes.

Marchandage : les Estoniens marchandent rarement, même au marché. Ils feront parfois une petite réduction si vous achetez une plus grande quantité.



SHEILA BARRY

Antiquités

L'histoire de l'Estonie au xx^e siècle explique les trouvailles uniques qu'on peut faire, du mobilier en chêne au bric-à-brac soviétique.

Aigrette Antiik

Lai 5 • www.aigrette.ee

Large choix, en particulier d'art estonien des années 1920 et 1930.

IDLA Antiik

Pikk 30 • www.idla.ee

De tout, des céramiques aux buffets.

Art, design et artisanat

Vous trouverez dans ces boutiques le meilleur de l'art estonien passé et présent, ainsi que de l'artisanat traditionnel.

Art Salon Allee

Pikk 30 • www.allee.ee

Classiques de l'art estonien.

Navitrolla Gallery

Pikk 36 • www.navitrolla.ee

Art surréaliste – peintures, T-shirts, cartes postales – par l'un des artistes estoniens les plus réputés.



MAGDAS RAN

BogaPott

Pikk jalg 9 • www.bogapott.ee

Atelier de céramique, boutique d'art et de design, café.

Lühikese Jala Gallery

Lühike jalg 6 • www.hot.ee/lgalerii

Cette boutique accueillante propose textiles, peintures sur soie et tapisseries, céramiques et sculptures, verre, bijoux, cuir et cartes postales faites à la main.

Le passage Sainte-Catherine

Katariina käik

Des ateliers d'artisanat traditionnel où les artistes travaillent et vendent leurs œuvres.

Krambude

Vanaturu 1 • www.oldehansa.net

Boutique médiévale.

Helina Tilk

Rataskaevu 6 and Lühike jalg 5
www.helinatilk.com

Objets pour la maison décorés d'animaux sympathiques, style dessins animés.

La Maison des Artisans

Pikk 15 • www.folkart.ee

Choix d'artisanat estonien authentique.

La Maison de l'Artisanat estonien

Pikk 22 • www.folkart.ee

Choix d'artisanat estonien authentique.

La Maison de poupée

Raekoja plats 18

Boutique spécialisée dans les poupées et les jouets.



ANU WINTERA

Librairies

Vous y trouverez des livres illustrés sur Tallinn et l'Estonie, un choix de livres en anglais, des traductions françaises de littérature estonienne.

Apollo Raamatumaja

Viru 23, Estonia pst 9 • www.apollo.ee

Centrale et bien fournie.

Rahva Raamat

Viru väljak 4, Centre Viru, 3e et 4e étages
www.rahvaraamat.ee

La plus grande de Tallinn, vend aussi musique et DVD.

Grands magasins et centres commerciaux

C'est naturellement le meilleur endroit pour trouver le plus grand choix en un minimum de temps, en particulier pour la mode, les chaussures et les articles spécialisés.

Rotermanni Kaubamaja

(Centre commercial Rotermanni)

Rotermanni 5/ Roseni 10
www.rotermannikaubamaja.ee

Un centre commercial tout nouveau, juste en dehors de la Vieille Ville.

Stockmann

Liivalaia 53 • www.stockmann.ee

Vaste succursale du plus fameux grand magasin de Finlande.

Tallinna Kaubamaja

Gonsiori 2 • www.kaubamaja.ee

Le principal grand magasin d'Estonie, le plus grand choix.

Viru Keskus (Centre Viru)

Viru väljak 4 • www.virukeskus.com

Le plus grand et le plus actif des centres commerciaux en centre-ville.

Centre Solaris

Estonia pst 9 • www.solaris.ee

Un complexe flamboyant neuf, avec un cinéma, jouxtant la plus grande salle de concert de la ville.

Objets design

Le look moderne des objets conçus par les designers estoniens a fait sensation sur la scène internationale. En plus des adresses énumérées ci-dessous, les fans de décoration intérieure iront flâner rue Maakri, où se trouvent plusieurs boutiques de design.

Nu Nordik

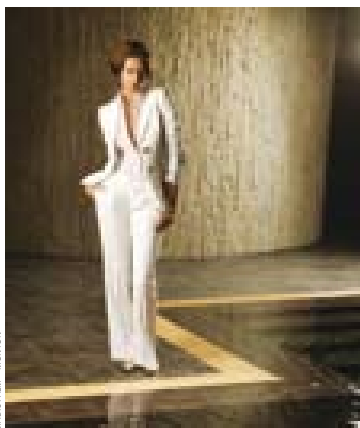
Vabaduse väljak 8 • www.nunordik.ee

Vêtements jeunes et excentriques, accessoires de mode, déco.

4 Room

Pärnu maantee 142 • www.4room.ee

Une fabrique estonienne de luminaires avec un style et une philosophie uniques, agréables et fonctionnels.



MARIS PALM - MONTON

Mode estonienne

L'Estonie abrite une industrie de mode active, avec plusieurs marques qui ont chacune sa personnalité. Recherchez des marques comme Mosaic (www.mosaic.ee), Monton (www.monton.ee), Bastion (www.bastion.ee) ou Sangar (www.sangar.ee) au centre Viru ou dans le grand magasin Kaubamaja.

Certains créateurs ont également leur propre boutique dans la Vieille Ville :

Ivo Nikkolo

Suur-Karja 14 • www.ivanikkolo.ee

La coupe nette des vêtements du créateur le plus reconnu d'Estonie.

Studio Reet Aus

Müürivahe 19 • www.reetaus.com

Mode de haute qualité et éco-responsable.



SCANDIX - TOMAS HUIK

Un goût d'Estonie

Les boutiques de la Vieille Ville vendent la fameuse liqueur Vana Tallinn, ainsi que d'autres boissons nationales comme les vodkas Viru Valge et Saaremaa. Pour quelque chose de plus doux, goûtez les confiseries.

La Maison du Masepain de Kalev

Pikk 16

Figurines en masepain, faites à la main.

Café Anneli Viik

Pikk 30 • www.anneliviik.ee

Chocolats faits à la main.

Boutique et atelier du chocolat à Rotermann

Roseni 7 • www.kalev.eu

Un magasin du confiseur estonien Kalev, où l'on peut aussi préparer soi-même ses friandises.

Musique

En plus des boutiques citées ci-dessous, vous trouverez des CD de musique estonienne dans les grands magasins Kaubamaja et Stockmann.

Lasering

Viru väljak 4, Centre Viru • www.lasering.ee

Aussi une boutique en ligne (en estonien).

Rahva Raamat

Viru väljak 4, Centre Viru, 4e étage
www.rahvaraamat.ee

Jouets et jeux

Grand magasin Tallinna Kaubamaja

Gonsiori 2 • www.kaubamaja.ee

Le plus grand choix de jouets, puzzles et jeux dans le centre-ville.

Marchés

Il y a quelques marchés en plein air où l'on trouve des produits d'artisanat, dans la Vieille Ville et alentour, en particulier le marché de tricot rue Müürivahe. Les autres grands marchés, où se fournissent les habitants, sont également intéressants à explorer, si vous prenez garde aux pickpockets.

Marché central

Keldrimäe 9 • www.keskturg.ee

Nourriture et vêtements bon marché.

Marché de Balti Jaam

Kopli 1 • www.jaamaturg.ee

Tentaculaire, situé derrière la gare ; on y trouve de tout.

Marché de Nõmme

Turu plats 8/ Piiri 6 • www.nommeturg.ee

Un marché vivant et récemment rénové, à proximité de la ville.

Marché Rotermann

Centre Rotermann • www.rotermannikvartal.ee

Nourriture et artisanat, l'été, sur la place centrale du Centre Rotermann. Marché de Noël en décembre.



ANDRÉS MECHNER

Informations pratiques

Circuits touristiques



De nombreux circuits guidés sont proposés à Tallinn, pour faire le tour des fantômes ou celui des pubs. Le Centre d'information touristique en donne la liste. Quelques exemples :

Audioguide sur iPod

www.euroaudioguide.com

Choisissez votre rythme pour ce circuit détaillé et autonome de la Vieille Ville, avec anecdotes, légendes et blagues. L'iPod se loue au Centre d'information touristique et certains hôtels. Disponible en anglais, finnois, français, allemand, russe et estonien.

Visite audio-guidée de la Vieille Ville

www.audioguide.ee

Ce service d'audio-guides spécialisés fournit des informations passionnantes sur les sites de la Vieille Ville. Disponible en anglais, allemand, russe, finnois, suédois et estonien.

Tallinn City Tour

www.citytour.ee

Des bus rouges à deux étages relient les principaux sites de la ville. Vous pouvez descendre où vous le souhaitez, faire une visite et monter plus tard dans un autre bus. Il y a trois circuits différents, et un commentaire audio disponible en dix langues.

Circuit officiel dans Tallinn

www.travel2baltics.com

Ce circuit de 2h30 est un bon moyen de s'orienter dans la ville. Il débute en bus en vous présentant les quartiers les plus intéressants du centre-ville, puis se poursuit à pied dans la Vieille Ville.

Visite de Tallinn en bicyclette

www.citybike.ee

Par petits groupes, un circuit de 2 heures à vélo fait un tour de Tallinn et vous montre ce que beaucoup de touristes ne verront pas. Le prix comprend la location du vélo, l'équipement de sécurité et une boisson.

Musées et attractions

Centre d'éveil « Énergie »

Põhja pst 29 • www.energiakeskus.ee

Musée scientifique ludique, où les enfants s'initient à divers aspects de la physique et de l'espace de manière interactive.

Centre scientifique AHHA

Place de la Liberté • www.ahhaa.ee

Un centre interactif et moderne pour intéresser les jeunes à la science.

Clastrum du monastère dominicain

Müürivahe 33 • www.mauritanum.edu.ee

Les vestiges des pièces intérieures du monastère Sainte-Catherine, fondé en 1246.

Clocher de l'église Saint-Olav

Lai 50 • www.oleviste.ee

Ouverture : 1^{er} avril – 31 octobre

Panorama depuis le sommet de la plus haute tour de la ville.

Jardin botanique de Tallinn

Kloostrimetsa tee 52 • www.tba.ee

Plus de 4500 variétés de plantes présentées dans de vastes jardins et des serres modernes.

Kiek in de Kōk

Komandandi tee 2 • www.linnamuuseum.ee

Fermé jusqu'en mars 2010.

Dans la plus grande tour de défense médiévale de la ville, l'histoire militaire du XIII^e au XVIII^e siècle, y compris les fortifications de la ville. C'est aussi un point d'accès aux tunnels secrets de Toompea.

La maison de Pierre-le-Grand

Mäekalda 2 • www.linnamuuseum.ee

Une petite maison à Kadriorg, où Pierre-le-Grand vivait durant ses séjours à Tallinn au début du XVIII^e siècle.

Miia-Milla-Manda, Musée des enfants

L. Koidula 21C

www.linnamuuseum.ee/miiamillamanda

Dans le parc de Kadriorg, un musée proposant des activités pour les enfants de 3 à 11 ans.

Monastère Sainte-Brigitte

Kloostri tee 9 • www.piritaklooster.ee

Les ruines spectaculaires d'un monastère du XV^e siècle, détruites en 1577.

Musée A. H. Tammsaare

Koidula 12A • www.linnamuuseum.ee

La vie et l'œuvre du plus grand écrivain estonien, dans sa demeure des années 1930.

Musée Adamson-Eric

Lühike Jalg 3 • www.ekm.ee

Œuvres d'un artiste estonien réputé, Adamson-Eric (1902-1968).

Musée de l'Architecture estonienne

Ahtri 2 • www.arhitektuurimuuseum.ee

Le développement de l'architecture estonienne au fil du temps.

Musée des Beaux-arts Kumu

Weizenbergi 34/ Valge 1 • www.ekm.ee

Le principal musée des Beaux-arts du pays, dans un immense bâtiment high-tech.

Musée E. Vilde

Roheline Aas 3 • www.linnamuuseum.ee

Dédié à l'un des principaux écrivains estoniens, Eduard Vilde (1865-1933).

Musée des enfants

Kotzebue 16 • www.linnamuuseum.ee

Des centaines de poupées, ours en peluches, jouets.

Musée estonien des Arts décoratifs et du Design

Lai 17 • www.etdm.ee

Verre, céramique, textile, cuir, arts du métal, bijoux, exposés dans l'ancien grenier à grains de la Vieille Ville.

Musée estonien d'Histoire naturelle

Lai 29A • www.loodusmuuseum.ee

Animaux empaillés et présentation de la faune et de la flore du pays.

Musée estonien de la Marine

Pikk 70 • www.meremuuseum.ee

Présentation de l'histoire maritime de l'Estonie, dans l'ancienne tour d'artillerie « Grosse Margaret ».

Musée estonien de plein air

Vabadõhumuuseumi tee 12 • www.evm.ee

Vaste parc où est reconstituée la vie rurale traditionnelle. Nombreux bâtiments de fermes des XVIII^e-XX^e siècles, avec leurs toits de chaume, moulins, école de village, taverne.

Musée estonien de la Santé

Lai 30 • www.tervishoiumuuseum.ee

Orienté vers les scolaires, musée consacré à la santé et à la physiologie.

Musée estonien du Théâtre et de la Musique

Müürivahe 12 • www.tmm.ee

Instruments anciens, instruments mécaniques du XIX^e siècle.

Musée d'histoire de l'Estonie – Palais de Maarjamäe

Pirita tee 56 • www.eam.ee

Du XIX^e siècle à la première République d'Estonie, la deuxième guerre mondiale et les années 1950.

Musée de l'Hospice Saint-Jean Baptiste

Tartu mnt • www.linnamuuseum.ee

Pavillon coiffant les ruines d'un hospice historique, actif de 1237 à la fin des années 1960.

Musée Mikkel

Weizenbergi 28 • www.ekm.ee

Vaste collection de porcelaines chinoises anciennes, de peintures flamandes et hollandaises et de gravures italiennes, en face du palais de Kadriorg.

Musée des Mines

Uus 37 • www.meremuuseum.ee

La collection de mines marines du musée estonien de la Marine. Sur rendez-vous.

Musée des navires du Musée estonien de la Marine

Küti 15A • www.meremuuseum.ee

Dans le port des hydravions. Les visiteurs verront en particulier le sous-marin « Lembit » (1936) de construction britannique, et le plus grand brise-glace à vapeur d'Europe, le « Suur Tõll » (1914).

Musée Niguliste

Niguliste 3 • www.ekm.ee

Cette église du XIII^e siècle abrite un musée d'art sacré présentant des retables médiévaux et la plus célèbre peinture de Tallinn, la Danse macabre de Bernt Notke.

Musée des Occupations

Toompea 8 • www.okupatsioon.ee

Consacré à la période 1940-1991, quand l'Estonie a subi trois ans d'occupation allemande et des décennies d'occupation soviétique.

Musée de la Ville de Tallinn

Vene 17 • www.linnamuuseum.ee

Une chronique moderne et détaillée de l'histoire de Tallinn.

Palais de Kadriorg –

Musée des Beaux-arts de Kadriorg

Weizenbergi 37 • www.ekm.ee

La branche étrangère du musée estonien des Beaux-arts, abritée dans le palais baroque de Pierre-le-Grand (1718).

Prison de la Ville –

Musée de la Photographie

Raekoja 4/6 • www.linnamuuseum.ee

L'histoire de la photographie en Estonie, abritée dans l'ancienne prison du conseil municipal.

Remparts

Gümnaasiumi 3

Trois tours de défense et la seule portion de remparts accessible au public.

Tour Epping

Laboratooriumi 31 • www.epping.ee

Une tour du XV^e siècle, rénovée, avec présentation interactive des fortifications de Tallinn et d'armes et armures médiévales.

Tour de l'Hôtel de Ville de Tallinn

Raekoja plats 1 • www.tallinn.ee/raekoda

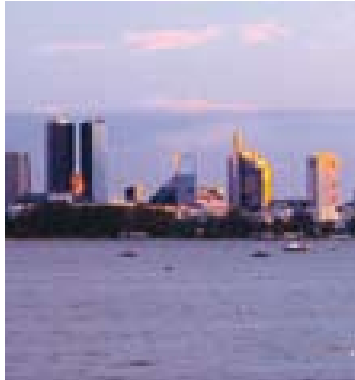
Ouverture : 1^{er} mai – 31 août

Du haut de ses 64 mètres, vue imprenable sur la Vieille Ville.

Zoo de Tallinn

Paldiski mnt 145 • www.tallinnzoo.ee

Une des principales collections zoologiques d'Europe du Nord. Divers habitats présentés, aquarium, contact avec les animaux pour les enfants.



Informations sur Tallinn

Superficie – 159,2 km²
(Estonie 45.227 km²).
Limite maritime – 46 km
Limite terrestre – 59 km

Climat

Le climat de Tallinn comporte un hiver assez froid, un printemps frais avec peu de précipitations, un été modérément chaud et un automne long et pluvieux. Il arrive toutefois qu'il fasse plus de 30°C l'été pendant plusieurs semaines d'affilée, et un été ensoleillé peut faire reculer l'automne jusqu'à la mi-octobre. Température moyenne en juillet : 16,7°C ; en février : -4°C. Prévisions météo sur Internet : www.weather.ee/tallinn

Population

Tallinn compte 403.547 habitants (au 01.09.2008)

Origines ethniques :
estonienne 52,3% ;
russe 38,5% ;
ukrainienne 3,9% ;
autres 5,3%.

Langue

La langue officielle est l'estonien. Le russe, l'anglais et le finnois sont largement compris et parlés.

Religion

La plus importante est la confession luthérienne (30%), puis viennent les orthodoxes d'obédience russe (28%) et les catholiques (3%). Seuls 20% d'Estoniens sont pratiquants.

Informations sur les voyages

Heure

L'Estonie est dans la zone horaire d'Europe de l'Est : GMT + 2 heures. En été : GMT + 3 heures.

Visas

L'Estonie fait partie de la zone Schengen. Les passagers en provenance d'un autre pays de la zone Schengen ne passent pas par la douane ni la police des frontières, mais ils doivent être porteurs de papiers en règle, passeport ou – pour les citoyens de l'UE – carte nationale d'identité.

Les passagers avec une provenance hors Schengen doivent présenter ces mêmes papiers à la frontière.

Les citoyens de l'UE et de l'EEE peuvent entrer librement en Estonie. Les papiers requis sont une carte nationale d'identité ou un passeport.

Les citoyens des pays suivants n'ont pas besoin de visa pour entrer en Estonie si leur séjour ne dépasse pas 90 jours par période de 6 mois : Andorre, Argentine, Australie, Brésil, Brunei, Canada, Chili, Corée du Sud, Costa Rica, Croatie, Guatemala, Honduras, Hong-Kong, Israël, Japon, Macao, Malaisie, Mexico, Monaco, Nouvelle-Zélande, Nicaragua, Panama, Paraguay, Salvador, San Marin, Singapour, Uruguay, USA, Vatican, Venezuela. Le document exigé est un passeport en cours de validité. Les citoyens des pays non

mentionnés ci-dessus doivent avoir un visa pour entrer en Estonie. Les visiteurs entrant en Estonie avec un visa doivent avoir un passeport valide au moins 3 mois après leur départ projeté d'Estonie.

Les enfants âgés de 7 à 15 ans doivent avoir leur propre passeport pour voyager en Estonie, ou une photo à côté de leur nom s'ils figurent dans le passeport de leurs parents. Les enfants de moins de 7 ans n'ont pas besoin de photo s'ils sont enregistrés dans le passeport de leurs parents. Les personnes de plus de 15 ans doivent avoir leur propre document avec une photo.

Pour plus d'informations, contactez le consulat estonien le plus proche ou l'ambassade, ou le site Internet du ministère estonien des Affaires étrangères, www.mfa.ee.

Douane

Pour éviter les malentendus, renseignez-vous à l'avance sur les règlements dans votre pays de destination et demandez les informations nécessaires aux autorités douanières locales.

Pour plus d'informations, consultez www.customs.ee, courriel : tollinfo@emta.ee, téléphone +372 880 0814.

Devise et change

La devise nationale estonienne est la couronne (kroon), abréviation EEK. La subdivision est le sent, 1 kroon = 100 sent.



KRETIAN MANDAKA



ARHIV



TOOMAS TULI

La couronne est liée à l'euro, 1 EUR = 15,65 EEK environ. Les devises étrangères s'échangent dans les banques ou les bureaux de change.

Les grands hôtels, les magasins et les restaurants acceptent les cartes Visa, MasterCard, Eurocard, Diners Club et American Express. Ayez cependant quelques couronnes sur vous. Les traveller's chèques sont échangés dans la plupart des banques, mais généralement pas acceptés dans les magasins. Les Eurochèques sont les plus couramment acceptés, puis viennent les American Express et Thomas Cook. Les banques sont nombreuses à Tallinn. La plupart sont ouvertes de 9h à 18h en semaine ; certains bureaux ouvrent aussi le samedi matin. Toutes les banques ont un service de change. On trouve également des bureaux de change dans les grands hôtels, l'aéroport, le port, la gare et les grands centres commerciaux.

Communications

Pour appeler Tallinn de l'étranger, composez le code d'accès à l'international suivi du code 372 et du numéro de téléphone.

En Estonie, vous pouvez passer des appels locaux ou internationaux avec tous les téléphones, y compris les publiphones à carte. Les kiosques et les bureaux de poste vendent des cartes téléphoniques à 50 ou 100 EEK. Pour appeler à l'étranger, faites 00 et le code du pays. Les téléphones portables européens fonctionnent en Estonie ; vérifiez auprès de votre opérateur le tarif d'itinérance et la compatibilité.

Internet

Il y a partout en Estonie des points d'accès public à Internet. Ils sont situés dans les bibliothèques et les postes. Il y a également des centaines de zones wifi gratuites dans le pays, parfois dans des endroits inattendus – plages, parcs, stades et salles de concerts. La plupart des cafés et des pubs du centre-ville ont un accès wifi gratuit.

Postes

La poste centrale de Tallinn est située Narva mnt 1. Ouverture du lundi au vendredi de 8h à 20h, samedi de 9h à 17h. Tél. +372 661 6616, info@post.ee, www.post.ee.

Le bureau de poste de Toompea est situé Lossi plats 4 ; ouverture du lundi au vendredi de 9h à 17h. Le bureau de poste de la Vieille Ville, Viru 20 ; ouverture du lundi au vendredi de 10h à 18h, samedi et dimanche de 10h à 16h.

Services médicaux

Aucun certificat de santé ou de vaccination n'est exigé à l'entrée en Estonie. L'assurance médicale est optionnelle. Les pharmacies sont généralement ouvertes de 10h à 19h, mais une est ouverte toute la nuit : Tõnismäe Apteek, Tõnismägi 5, tél. +372 644 2282. Les remèdes standard sont disponibles partout.

En cas d'accident ou de maladie, appel gratuit : 112 depuis tout téléphone pour une ambulance.

Police

Appel gratuit depuis tout téléphone : 110.

Courant électrique

Le courant est en 220 V alternatif, 50 Hz. Prises européennes à deux broches.

Jours fériés 2010

1^{er} janvier	Nouvel An
24 février	Jour de l'Indépendance, 92 ^e anniversaire de la fondation de la République d'Estonie (1918).
2 avril	Vendredi saint
4 avril	Dimanche de Pâques
1^{er} mai	Fête du Printemps
23 mai	Dimanche de Pentecôte
23 juin	Jour de la Victoire
24 juin	Saint-Jean (Solstice d'été)
20 août	Restauration de l'Indépendance, l'Estonie s'est affranchie de l'Union soviétique (1991).
24 décembre	Veille de Noël
25 décembre	Noël
26 décembre	Lendemain de Noël



MARI KADANEK



SCANPIX



TOMAS VOLMER



TALLINK PORT

Arrivée

En avion

Aéroport de Tallinn Lennart Meri

Situé à 4 km du centre-ville, l'aéroport récemment modernisé offre d'excellentes installations et une grande variété de services pour répondre aux attentes de tous ses clients.

Le wifi gratuit est disponible dans tout le terminal passagers.

Informations à l'aéroport

Un bureau d'information est situé dans le hall des départs. Il ouvre 2 heures avant le départ du premier vol et ferme après l'arrivée du dernier vol.

Tél. +372 605 8888 • fax +372 605 8433
www.tallinn-airport.ee

De l'aéroport à la ville

Le bus n°2 relie l'aéroport au centre-ville avec un départ toutes les 20 à 30 minutes, de 7h du matin à minuit. Le billet coûte 20 EEK et peut être acheté auprès du conducteur. L'arrêt du bus est situé devant le hall des arrivées. L'arrêt au centre-ville est situé rue Laikmaa, entre l'hôtel Tallink et le Centre Viru, jouxtant l'hôtel Sokos Viru.

Il y a une station de taxis devant le hall des départs. La course entre l'aéroport et le centre-ville coûte environ 100 EEK.

Vols internationaux

Des informations à jour sur les vols internationaux et les compagnies sont données sur
www.tallinn-airport.ee

Vols domestiques

Vols de Tallinn à Kuressaare, opérés par

Estonian Air

Tél. +372 640 1160 • www.estonian-air.ee

Vols de Tallinn à Kärdla, opérés par

Avies

Tél. +372 605 8022 • www.avies.ee

Par mer

Pour les voisins de l'Estonie, voyager par mer est le moyen préféré pour se rendre à Tallinn, avec plus de 7 millions de passagers par an dans le port de Tallinn. La majorité empruntent la route Tallinn-Helsinki, l'une des routes maritimes les plus fréquentées au monde pour le trafic passagers. Les passagers débarquent au Port de la Vieille Ville, moderne et bien équipé, ou au Linnahall proche, tous deux situés dans le centre.

Routes principales

Les ferries traversent le Golfe de Finlande entre Tallinn et Helsinki plusieurs fois par jour et mettent de deux à quatre heures, suivant les navires. De la fin du printemps à la fin de l'automne, des bateaux rapides couvrent le même trajet en une heure et demie. Les ferries reliant Tallinn à Stockholm partent tous les soirs, pour une traversée de 15 heures environ.

Terminaux

Les terminaux passagers du Port de la Vieille Ville, numérotés de A à D, ainsi que le Linnahall, sont situés tout près de la Vieille Ville médiévale.

Informations au port pour les passagers :

Tél. +372 631 8550 • www.portoftallinn.com

Terminal A : ferries de Viking Line et Eckerö Line pour Helsinki.

Terminal B : ferries de Viking Line et Eckerö Line en provenance de Helsinki.

Terminal D : bateaux et ferries rapides entre Tallinn et Helsinki, ferries de Tallink entre Tallinn et Stockholm.

Terminal de Linnahall : bateaux rapides de Linda Line entre Tallinn et Helsinki.

Du port à la ville

Le bus n°2, qui frôle le centre-ville avant de rejoindre la gare routière et l'aéroport, a des arrêts devant les terminaux A et D. Tarif 20 EEK. Le taxi entre le port et d'autres points du centre-ville coûte environ 75 EEK. Le port est si central que beaucoup de passagers préfèrent effectuer le trajet à pied.

Trafic passagers

VERS HELSINKI

Ferries

Eckerö Line

Tél. +372 664 6000 • www.eckeroline.ee

Tallink

Tél. +372 640 9808 • www.tallink.ee

Viking Line

Tél. 372 666 3966 • www.vikingline.ee

Bateaux rapides

LindaLine Express

Tél. +372 699 9333 • www.lindaline.ee

VERS STOCKHOLM

Tallink

Tél. +372 640 9808 • www.tallink.ee



TALLINN PORT



ARHIV



PETER LANGOWITS - SCANPIX

Croisières

La plupart des circuits de croisière en Europe du Nord ont inclus Tallinn dans leurs itinéraires, et la ville reçoit environ 300 bateaux de croisière par saison, ce qui est remarquable selon les standards européens. Le port de la Vieille Ville peut recevoir des bateaux de croisière de plus de 300 m de long. Plus d'informations sur www.portoftallinn.ee. Tallinn fait également partie du réseau Cruise Baltic : www.cruisebaltic.com.

Yachts

Le port de plaisance de Pirita (59°28,2' N 24°49,2' E, VHF 16, profondeur 2,8m, 250 emplacements à quai) est situé à 5 km du centre-ville.

Port de Pirita

Tél. +372 639 8980 • www.piritatop.ee

En train

Une liaison ferroviaire internationale entre Tallinn et Moscou est assurée par GoRail SA

GoRail SA

Tél. +372 631 0043 • fax +372 615 6720
www.gorail.ee

Entre la gare et la ville

La gare ferroviaire se trouve au nord de la Vieille Ville, non loin du port. Prenez le tram n°1 ou n°2, ou empruntez à pied les passages souterrains pour vous retrouver dans la Vieille Ville, 200 m plus loin.

En autocar

Des lignes de cars assurent des liaisons depuis diverses villes d'Europe.

Eurolines

Tél. +372 680 0909 • www.eurolines.ee

Ecolines

Tél. +372 614 3600 • www.ecolines.ee

Hansabuss

Tél. + 372 627 9080 • www.hansabuss.ee

Gare routière centrale de Tallinn

Lastekodu 46 • Tél. +372 12550

Les lignes internationales, de même que la plupart des lignes domestiques reliant Tallinn aux autres villes, partent de la gare routière centrale située dans le centre-ville, ou y arrivent.

Pour rejoindre le centre

Prenez le tram n°2 ou n°4, ou le bus N°17A, n°23 ou n°23A. Le taxi entre la gare routière et le centre coûte environ 80 EEK.



ARHIV

En ville

Transports en commun

Bus, trolleys, trams

Les bus, trolleys et trams circulent de 6h à 23h. Tous acceptent les mêmes tickets, que vous pouvez acheter dans les kiosques pour 15 EEK ou auprès du conducteur pour 25 EEK. Vous pouvez aussi acheter un carnet de 10 tickets pour 90 EEK.

Les titulaires d'une Tallinn Card valide utilisent gratuitement les transports en commun.

Vous pouvez aussi acheter des tickets valables pour 1 heure ou 2 heures, 1 jour ou 3 jours. Ceux-ci sont vendus dans les kiosques mais pas par les conducteurs. Tarif 16 EEK pour 1 heure et 21 EEK pour 2 heures. Le ticket pour une journée (24 heures) coûte 55 EEK, celui pour 3 jours (72 heures) 95 EEK. Les composteurs électroniques pour ces tickets sont situés près de la deuxième porte des véhicules ; ils impriment l'heure et la période de validité.

Les personnes âgées de plus de 65 ans, quelle que soit leur nationalité, peuvent utiliser les transports en commun gratuitement. En cas de contrôle, présentez une pièce d'identité ou une attestation de retraite prouvant votre âge.

Il y a aussi à Tallinn un réseau de minibus qui suivent des itinéraires préétablis. Le paiement se fait en entrant.



LINE TOOMAE

Taxis

Il y a des stations de taxis aux carrefours importants dans la ville et devant les plus grands hôtels. Les passagers peuvent choisir le taxi qui leur plaît à une station, en commander un par téléphone ou en arrêter un dans la rue. Les tarifs (prise en charge, prix au kilomètre et attente) sont fixés par la compagnie de taxis et affichés.

Avant de monter

Assurez-vous que vous comprenez le coût approximatif de la course. Les prix ne sont pas uniformes mais fixés par les compagnies. Consultez l'affichette jaune collée sur la vitre de la portière arrière droite.

Les tarifs :

1. la prise en charge (habituellement de 40 à 70 EEK) ;
2. l'attente, uniquement si le taxi vous attend personnellement (habituellement de 150 à 300 EEK/h) ;
3. le tarif au kilomètre : tarif de jour entre 6h et 23h, tarif de nuit entre 23h et 6h (tous deux sont compris en général entre 9 et 15 EEK/km).

Des tarifs nettement supérieurs doivent être considérés comme excessifs.

Contrôlez que le conducteur a une carte professionnelle : carte en plastique blanc avec sa photo et son nom, fixée au centre du tableau de bord.

Au démarrage

Vérifiez que le compteur tourne. Le conducteur n'a pas le droit de fumer ni de tolérer que l'on fume dans le véhicule.



PRANAY

À la fin de la course

Le conducteur ne peut pas demander une somme supérieure à ce qu'indique le compteur. Il doit être payé en couronnes estoniennes. Demandez un reçu imprimé par le compteur. Si le compteur ou l'imprimante ne marchent pas, le taxi ne devrait pas être en service et vous avez le droit de refuser de payer.

Pour déposer une plainte ou faire des suggestions :

Département des transports de Tallinn – Commission des Taxis :
Tél. +372 640 4991 • tta@tallinnlv.ee,

Aide municipale
Tél. 1345 (hotline 24h/24)



ANU SAARELA

En voiture

Stationnement

Le stationnement dans la rue est payant au centre-ville, dans la Vieille Ville et à Pirita. Presque tous les habitants paient par SMS, mais les nouveaux-venus peuvent procéder comme suit :

Les voitures doivent comporter un disque horaire sur le tableau de bord, indiquant le temps de stationnement. Le premier quart d'heure est gratuit. Des automatiques vendent des tickets de stationnement. Dans certaines zones, les gardiens des parkings vendent des tickets.

Centres d'information touristique



Les Centres d'information touristique de Tallinn sont au centre de la Vieille Ville et au centre commercial Viru Keskus. Ils fournissent des informations sur l'hébergement, les événements culturels, les visites touristiques, le transport, l'alimentation, le shopping, les loisirs, les événements et les équipements sportifs, les centres de congrès, les guides touristiques ainsi que des informations sur le reste de l'Estonie.

Centre d'information touristique dans la Vieille Ville

Kullassepa 4 / Niguliste 2, 10146 Tallinn, Estonie
Tél. +372 645 7777 • fax +372 645 7778
turismiinfo@tallinnlv.ee • www.tourism.tallinn.ee

Au Centre d'information :

- le personnel répond à vos questions (aussi par téléphone, fax, courrier ou courriel) ;
- vous pouvez demander un guide touristique professionnel ;
- vous pouvez acheter des publications sur Tallinn et l'Estonie ;
- vous pouvez acheter la Tallinn Card.

Le centre est ouvert :

1^{er} mai – 30 juin
Lundi-vendredi 9h – 19h
Samedi-dimanche 10h – 17h
1^{er} juillet – 31 août
Lundi-vendredi 9h – 20h
Samedi-dimanche 10h – 18h
1^{er} septembre – 30 septembre
Lundi-vendredi 9h – 18h
Samedi-dimanche 10h – 17h
1^{er} octobre – 30 avril
Lundi-vendredi 9h – 17h
Samedi 10h – 15h, fermé le dimanche
Fermé les jours fériés (voir page 52)

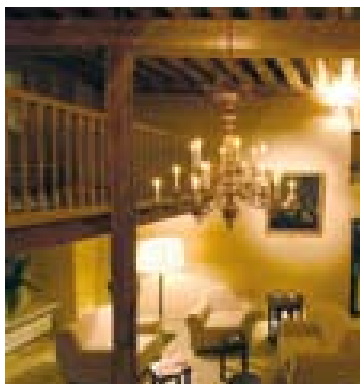
Centre d'information touristique dans le centre commercial Viru Keskus

Viru väljak 4, 10111 Tallinn, Estonie
Tél. + 372 610 1557 / +372 610 1558 • fax +372 610 1559
turismiinfo@tallinnlv.ee • www.tourism.tallinn.ee

Au Centre d'information :

- le personnel répond à vos questions (aussi par téléphone, fax, courrier ou courriel) ;
- vous pouvez acheter la Tallinn Card.

Le Centre est ouvert tous les jours de 9h à 21h. Fermé le 25 décembre.



THREE SISTERS HOTEL



THREE SISTERS HOTEL



REIN KOTOV

Visiteurs à mobilité réduite

Bien qu'il y ait encore beaucoup à faire pour rendre Tallinn plus accessible à tous les visiteurs, il y a des améliorations. L'Union estonienne des personnes à mobilité réduite a rassemblé une liste des trajets et hébergements recommandés pour les personnes à mobilité réduite (y compris en chaise roulante). Elle est disponible sur www.tourism.tallinn.ee.

EXPRESSIONS UTILES

Bonjour --- **Tere**

Au revoir --- **Nägemist**

S'il vous plaît --- **Palun**

Merci --- **Tänan / aitäh**

Excusez-moi --- **Vabandust**

Oui --- **Jah**

Non --- **Ei**

À l'aide ! --- **Appi!**

Pousser --- **Lükka**

Tirer --- **Tõmba**

À votre santé ! --- **Terviseks!**

Bon appétit ! --- **Head isu!**

Combien ? --- **Kui palju?**

Combien cela coûte-t-il ? ---
Kui palju see maksab?

Où se trouve...? --- **Kus on/asub...?**

Comment vous appelez-vous? ---
Mis Su nimi on?

Je m'appelle... ---
Minu nimi on...

Hébergement

L'offre hôtelière de Tallinn est variée, et l'éventail des choix augmente chaque année. Cela va des hôtels haut de gamme pour hommes d'affaires aux hébergements économiques, des établissements historiques de la Vieille Ville aux bâtiments modernes et luxueux alentour. Il y a également des retraites tranquilles dans les faubourgs. L'offre officielle est de haute qualité, car les normes sont ici plus sévères que la moyenne européenne. Il est important de réserver à l'avance, directement ou via une agence de voyage, pour la haute saison, de mai à septembre ; c'est également recommandé le reste du temps. Presque tous les hôtels acceptent les principales cartes bancaires. Les prix sont indiqués pour une chambre et non par personne ; ils comprennent le petit déjeuner et les taxes.

Description des types d'hébergement :

Hôtel – établissement d'au moins 10 chambres de bon standing et possibilité de manger sur place (restaurant)

Pension de famille – établissement d'au moins 5 chambres, avec possibilité de manger sur place.

Foyer – établissement simple pour les vacances, les visites sportives ou d'études, avec possibilité de manger/préparer à manger.

Appartements – établissement où il est possible de préparer ses repas, loué dans sa totalité.

Bed & Breakfast – hébergement dans une maison privée, un appartement ou une ferme, incluant le petit déjeuner.

Camping – établissement proposant un service d'hébergement limité, avec des bungalows et/ou des emplacements pour tentes et/ou caravanes, un parking et la possibilité de cuisiner.

Gamme de prix :

A: jusqu'à 250 EEK

B: 251 - 600 EEK

C: 601 - 1000 EEK

D: 1001 - 1400 EEK

E: 1401 - 2000 EEK

F: 2001 - 3000 EEK

G: au-delà de 3000 EEK



– Emplacement



– Distance de l'aéroport



– Distance du port



– Nombre de chambres



– Nombre de chambres pour handicapés



– Nombre de lits



– Gamme de prix

Hôtels



Baltic Hotel Imperial **** • Nunne 14 Tél. +372 627 4800 • fax +372 627 4801 imperial@baltichotelgroup.ee www.baltichotelgroup.com	Vieille Ville	6	1,5	32		52	F/G
Baltic Hotel Vana Wiru • Viru 11 Tél. +372 669 1500 • fax +372 669 1501 vanawiru@baltichotelgroup.ee www.baltichotelgroup.com	Vieille Ville	6	1,5	82		140	E/F/G
Barons • Suur-Karja 7 / Väike -Karja 2 Tél. +372 699 9700 • fax +372 699 9718 barons@barons.ee • www.barons.ee	Vieille Ville	6	1,5	33		58	F/G
Bern • Aia 10 Tél. +372 680 6630 • fax +372 680 6631 bern@tallinnhotels.ee • www.bern.ee	Vieille Ville	6		50		92	D/E
Braavo • Aia 20 Tél. +372 699 9777 • fax +372 641 2317 braavo@braavo.ee • www.braavo.ee	Vieille Ville	6		29		68	D/E
City Hotel Portus • Uus-Sadama 23 Tél. +372 680 6600 • fax +372 680 6601 portus@tallinnhotels.ee • www.portus.ee	Centre-ville	6	0,2	107		250	D/E
City Hotel Tallinn by Uniquestay • Paldiski mnt 3 Tél. +372 660 0700 • fax +372 661 6176 reservationstallinn@uniquestay.com www.uniquestay.com	Centre-ville	6	2	17		34	C/D
Clarion Hotel Euroopa **** • Paadi 5 Tél. +372 669 9777 • fax +372 669 770 info@euroopa.ee • www.euroopa.ee	Centre-ville	4,5	0	185		370	E/F/G
Domina Inn City • Vana-Posti 11/13 Tél. +372 681 3900 • fax +372 681 3901 city@dominahotels.ee • www.dominahotels.com	Vieille Ville	6	1,5	68	2	104	F
Domina Inn Ilmarine • Põhja pst 23 Tél. +372 614 0900 • fax +372 614 0901 ilmarine@dominahotels.ee www.dominahotels.com	Centre-ville	6	1	152	2	304	F
Dzingel • Männiku tee 89 Tél. +372 610 5201 • fax +372 610 5245 hotell@dzingel.ee • www.dzingel.ee	Nõmme	7	7	270	2	520	C/D/E
Ecoland • Randvere tee 115 Tél. +372 605 1999 • fax +372 605 1998 ecoland@ecoland.ee • www.ecoland.ee	Pirita	12	9	35	1	70	C/D/F
GoHotel Shnelli • Toompuiestee 37 Tél. +372 631 0102 • fax +372 631 0107 reservations@gohotels.ee • www.gohotels.ee	Centre-ville	6	1,5	124	2	244	C/E
Hotel G9 • Gonsiori 9 Tél. +372 626 7100 • fax +372 626 7132 info@hotelg9.ee • www.hotelg9.ee	Centre-ville	5	1,5	22		44	B/C/D



Hotel Rocca al Mare • Lillevälja 2 Tél. +372 664 5950 sales@roccahotels.ee • www.roccahotels.ee	Haabersti	36				71	D/E/ G
Kalev SPA Hotel • Aia 18 Tél. +372 649 3300 • fax +372 649 3301 info@kalevspa.ee • www.kalevspa.ee	Vieille Ville	6		100	3	200	E/F/ G
Kolm Õde / The Three Sisters **** • Pikk 71/Tolli 2 Tél. +372 630 6300 • fax +372 630 6301 info@threesistershotel.com www.threesistershotel.com	Vieille Ville	6	0,5	23		46	G
L' Ermitage • Toompuiestee 19 Tél. +372 699 6400 • fax +372 699 6401 info@ermitagehotel.ee • www.ermitagehotel.ee	Centre-ville	6	3	91	1	181	E/F/ G
Lilleküla • Luha 18B Tél. +372 627 1120 • fax +372 648 1333 info@lillekulahotel.ee • www.lillekulahotel.ee	Kristiine	5	3	31		60	C
Merchant's House Hotel • Dunkri 4/6 Tél. +372 697 7500 • fax +372 667 7001 info@merchantshousehotel.com www.merchantshousehotel.com	Vieille Ville	6	1,5	37		70	E/G
Meriton Grand Conference & Spa Hotel Paldiski mnt 4 Tél. +372 667 7111 • fax +372 667 7001 reservations@meritonhotels.com www.meritonhotels.com	Centre-ville	6	2	465	7	930	F/G
Meriton Old Town Garden Hotel • Pikk 29/ Lai 24 Tél. +372 667 7111 • fax +372 667 7001 reservations@meritonhotels.com www.meritonhotels.com	Vieille Ville	4,7	1,6	50	1	100	D/E
Meriton Old Town Hotel • Lai 49 Tél. +372 667 7111 • fax +372 667 7001 reservations@meritonhotels.com www.meritonhotels.com	Vieille Ville	6	0,7	41		79	D/F/ G
Metropol • Roseni 13 Tél. +372 667 4500 • fax +372 667 4600 booking@metropol.ee • www.metropol.ee	Centre-ville	6	0,5	149	2	298	E/F
Nepi • Nepi 10 Tél. +372 655 1665 • fax +372 655 1664 nepihotell@nepihotell.ee • www.nepihotell.ee	Kristiine	6	4	10		16	B/C/ D
Nordic Hotel Forum • Viru väljak 3 Tél. +372 622 2900 • fax +372 622 2901 info@nordichotels.eu • www.nordichotels.eu	Centre-ville	5	1	267		534	D/E/ F
Old Town Maestro's • Suur-Karja 10 Tél. +372 626 2000 • fax +372 631 3333 maestro@maestrohotel.ee • www.maestrohotel.ee	Vieille Ville	6	1,5	23		46	D/E/ F



Oru Hotel *** • Narva mnt 120B Tél. +372 603 3300 • fax +372 601 2600 sales@oruhotel.ee • www.oruhotel.ee	Centre-ville	6	3,5	51	1	86	D/E/ F/G
Pirita Top Spa Hotel • Regati pst 1 Tél. +372 639 8600 • fax +372 639 8822 • fax +372 639 8821 reservation@topspa.ee • www.hotels.tallink.com	Pirita	7	4	267	4	497	C/D/ E/F
Radisson SAS Hotel Tallinn • Rävåla pst 3 Tél. +372 682 3000 • fax +372 682 3001 info.tallinn@radissonSAS.com www.radissonblu.com/hotel-tallinn	Centre-ville	5	1,5	280	4	560	F
Reval Hotel Central *** • Narva mnt 7C Tél. +372 633 9800 • fax +372 633 9900 central.sales@revalhotels.com www.revalhotels.com	Centre-ville	5,5	0,5	245	2	490	D/E
Reval Hotel Olympia **** • Liivalaia 33 Tél. +372 631 5333 • fax +372 631 5325 olympia.sales@revalhotels.com www.revalhotels.com	Centre-ville	3,5	2	390	1	688	F/G
Reval Park Hotel & Casino **** Fr. R. Kreutzwaldi 23 Tél. +372 630 5305 • fax +372 630 5315 park.sales@revalhotels.com • www.revalhotels.com	Centre-ville	5	3	121	2	218	E/F/ G
Savoy Boutique Hotel • Suur-Karja 17/19 Tél. +372 680 6688 • fax +372 680 6689 savoy@tallinnhotels.ee • www.savoyhotel.ee	Vieille Ville	6	2	43	1	75	F/G
Scandic Palace • Vabaduse väljak 3 Tél. +372 640 7300 • fax +372 640 7288 palace@scandichotels.com • www.scandichotels.ee	Centre-ville	6	2	86	2	148	E/G
Schlössle ***** • Pühavaimu 13/15 Tél. +372 699 7700 • fax +372 699 7777 schlossle@schlossle-hotels.com www.schlossle-hotels.com	Vieille Ville	6	1	23		42	F/G
Skane • Kopli 2C Tél. +372 667 8300 • fax +372 667 8301 info@hotelskane.eu • www.hotelskane.eu	Centre-ville	6	1,5	38		67	C/D
Sokos Hotel Viru • Viru väljak 4 Tél. +372 680 9300 • fax +372 680 9236 viru.reservation@sok.fi • www.viru.ee	Centre-ville	6	1	516	3	1020	E
St Olav • Lai 5 Tél. +372 616 1180 • fax +372 616 1181 olav@olav.ee • www.olav.ee	Vieille Ville	6		78		150	D/E/ G
St. Barbara • Roosikrantsi 2A Tél. +372 640 0040 • fax +372 640 0041 reservations@stbarbara.ee • www.stbarbara.ee	Centre-ville	6	2	53		104	E



St. Petersburg **** • Rataskaevu 7 Tél. +372 628 6500 • fax +372 628 6565 stpetersbourg@schlossle-hotels.com www.schlossle-hotels.com	Vieille Ville	6	1,5	27		49	G
Stroomi ** • Randla 11 Tél. +372 630 4200 • fax +372 630 4500 stroomi@stroomi.ee • www.stroomi.ee	Tallinn Nord	9	5	137	0	250	B/C/ D/E
Susi *** • Peterburi tee 48 Tél. +372 630 3300 • fax +372 630 3400 susi@susi.ee • www.susi.ee	Lasnamäe	3	7	101	2	202	C/D/ E/F
Swissotel Tallinn • Tornimäe 3 Tél. +372 624 0000 • fax +372 624 0001 reservations.Tallinn@swissotel.com www.swissotel.com/tallinn	Centre-ville	5	1,5	238		505	F
Taanilinna **** • Uus 6 Tél. +372 640 6700 • fax +372 646 4306 info@taanilinna.ee • www.taanilinna.ee	Vieille Ville	6	0,7	20		37	D/E/ F
Tallink City Hotel • A. Laikmaa 5 Tél. +372 630 1000 • fax +372 630 1010 cityhotel@tallink.ee • www.hotels.tallink.com	Centre-ville	6	1	332	2	664	F/G
Tallink Express Hotel • Sadama 1 Tél. +372 667 8700 • fax +372 667 8800 expresshotel@tallink.ee • www.hotels.tallink.com	Centre-ville	6	0,3	163	2	326	D
Tallink Spa & Conference Hotel • Sadama 11a Tél. +372 630 0808 spahotel@tallink.ee • www.hotels.tallink.com	Centre-ville	5	0	275		580	F/G
Tatari 53 • Tatari 53 Tél. +372 640 5150 • fax +372 640 5151 info@tatari53.ee • www.tatari53.ee	Centre-ville	5	2,5	36		64	C/D
Telegraaf ***** • Vene 9 Tél. +372 600 0600 • fax +372 6000 601 info@telegraafhotel.com • www.telegraafhotel.com	Vieille Ville	5	1	86		162	F/G
Tähetorni *** • Tähetorni 16 Tél. +372 677 9100 • fax +372 677 9096 tahetorn@neti.ee • www.thotell.ee	Nõmme	11	10	36		63	C/D/ F
Uniquestay Mihkli *** • Endla 23 Tél. +372 666 4800 • fax +372 666 4888 reservationsmihkli@uniquestay.com www.uniquestay.com	Centre-ville	6	2,5	84		167	E
von Stackelberg Hotel Tallinn • Toompuiestee 23 Tél. +372 660 0700 • fax +372 661 6176 reservationstallinn@uniquestay.com www.uniquestay.com	Centre-ville	6	2	77	0	148	E

Viru Inn Hotel • Viru 8 Tél. +372 611 7600 • fax +372 641 8357 viruinn@viruinn.ee • www.viruinn.ee	Vieille Ville	6	1,5	15		27	F/G
Ülemiste Hotel **** • Lennujaama tee 2 Tél. +372 603 2600 • fax +372 603 2601 sales@ylemistehotel.ee • www.ylemistehotel.ee	Lasnamäe	0,5	6	131	4	250	E/F/ G

Foyers



16eur Hostel • Roseni 9 Tél. +372 50 13046 info@16eur.ee • www.16eur.ee	Centre-ville			16		28	A/B
Academic Hostel • Akadeemia tee 11 Tél. +372 620 2275 • fax +372 620 2276 info@academichostel.com www.academichostel.com	Mustamäe	9	8	108		216	B
City Bike Hostel • Uus 33 Tél. +372 511 1819 hostel@citybike.ee • www.citybike.ee	Vieille Ville			3		7	A/B
OldHouse Hostel • Uus 26 Tél. +372 641 1464 • fax +372 641 1604 info@oldhouse.ee • www.oldhouse.ee	Vieille Ville	6	1	23		78	B/C/ D
Tallinna Teeninduskooli hostel • Lastekodu 13 Tél. +372 681 1352 hostel@teeninduskool.ee www.teeninduskool.ee/hostel	Centre-ville	4	2,5	67		159	B/C
Vana Tom • Väike-Karja 1 Tél. +372 631 3252 • fax +372 631 3252 hostel@hostel.ee • www.hostel.ee	Vieille Ville	6	1,5	15		50	A/B/ C/D/ E

Pensions de famille



Alexi Villa • Sihi 49 Tél. +372 670 0096 • fax +372 650 6221 alexi@alexi.ee • www.alexi.ee	Nõmme	7	7	6		14	B/C/ D
Allee • Tedre 51 Tél. +372 651 3811 allee@alleeinfo.ee • www.alleeinfo.ee	Kristiine	5,5	4,5	7		15	B/C
Dorell • Karu 39 Tél. +372 666 4333 • fax +372 666 4334 info@dorell.ee • www.dorell.ee	Centre-ville	6	0,8	31		59	B/C/ E



Grand Mari • Narva mnt 24/Kreutzwaldi 2
Tél. +372 640 0405 • fax +372 640 0404
info@grandmari.ee
www.grandmari.ee

Centre-ville

5

3

56

120

C/B/
D

Gloria Guesthouse • Müürivahe 2
Tél. +372 644 6950 • fax +372 646 6180
gloria@gloria.ee • www.gloria.ee

Vieille Ville

6

1,5

6

10

D/E/
F

Olevi Residence • Olevimägi 4
Tél. +372 627 7650 • fax +372 627 7651
olevi@olevi.ee • www.olevi.ee

Vieille Ville

6

1,5

26

52

D/E/
G

Pirita kloostri Guesthouse • Merivälja tee 18
Tél. +372 605 5000 • fax +372 605 5010
pirita@osss.ee • www.osss.ee

Pirita

9

6,5

21

41

C/D

Poska Villa • J. Poska 15
Tél. +372 601 3601 • fax +372 601 3754
poskavilla@hotmail.ee • www.hot.ee/poskavilla

Kadriorg

6

3

8

13

C

Valge Villa • Kännu 26/2
Tél. +372 654 2302 • fax +372 654 2302
villa@white-villa.com • www.white-villa.com

Kristiine

6

5

10

20

C/D

Appartements



Aasa Villa • Aasa 2
Tél. +372 504 5444 • fax +372 660 5818
info@apartment.ee • www.apartment.ee

Centre-ville

6

2

8

16

B/C

Adelle Apartments • Viru väljak 6
Tél. +372 742 7700/+372 505 8520
info@adelle.ee • www.adelle.ee

Centre-ville

6

1

8

18

D/E

Apartment24
Rannakalda 13, Harjumaa Viimsi vald, Pringi
Tél. +372 55 685 351 • fax +372 601 2374
info@apartment24.ee • www.apartment24.ee

Harjumaa

2

8

C/D

Breakfast in Bed • Videviku 30
Tél. +372 648 2299 • fax +372 641 6416
breakfastinbed@hotmail.ee • www.breakfastinbed.ee

Kristiine

8

4

2

7

C

Briston Apartments • Harju 7
Tél. +372 699 9670; +372 699 0900 • fax +372 641 8031
info@briston-apartments.com
www.briston-apartments.com

Vieille Ville

6

1,5

11

22

D/E/
F

City Apartments • Terase 11
Tél. +372 508 6326 • fax +372 646 6328
info@estlaw.ee

Centre-ville

4

2,5

2

2

D/E

Classic Apartments • Suur-Karja 18
fax +372 638 6464
rent@tallinnapartment.eu
www.tallinnapartment.eu

Vieille Ville

6

1

5

12

C/D/
E



Erel Apartments • Tartu mnt 14 Tél. +372 610 8780 • fax +372 610 8790 erel@erel.ee • www.erel.ee	Centre-ville	3	2,5	41	140	D/E/ F
Flat Management Apartments • Kaupmehe 8 Tél. +372 523 2239 info@flatmanagement.ee www.flatmanagement.ee	Centre-ville	5	3	3	8	B/G
Guest Apartment • Väike-Karja 7 Tél. +372 502 0528 grabauskas@mail.ru • www.criticaldance.com/flat	Vieille Ville	6	1,5	8	5	D/E
Härjapea Guest Apartment • Härjapea 18-1 Tél. +372 677 4419 • ritasmaja@hotmail.ee	Tallinn Nord			2	3	B
Ites Apartments • Harju 6 Tél. +372 5621 7114 / +372 631 0637 • fax +372 631 0637 info@ites.ee • www.ites.ee	Vieille Ville	6	1,5	14	20	D/E/ F
Kullassepa Residence • Kullassepa 9 Tél. +372 53 444 464 / +372 623 2055 kullassepa@residence.ee • www.residence.ee	Vieille Ville	6	1	8	19	E/F/ G
Kuninga Apartments • Kuninga 1 Tél. +372 644 2432 / +372 538 04478 hannele@hoone.com • www.kuninga.com	Vieille Ville	6	1,5	5	10	E/F
Nancy V. Apartments • Roopa 19 Tél. +372 501 3579 nancy@sleepintallinn.com • www.sleepintallinn.com	Centre-ville	6	2	1	2	C
Old Town Flats • Viru väljak 6 Tél. +372 502 0528 grabauskas@mail.ru • www.criticaldance.com/flat	Centre-ville	6	1	2	4	D/E
OldHouse Apartments • Uus 22 Tél. +372 641 1464 info@oldhouse.ee • www.oldhouse.ee	Vieille Ville	6	1	43	64	D/E/ F
Pilve Apartments • Pilve 4 Tél. +372 504 5444 info@apartment.ee www.apartment.ee	Centre-ville	6	2,5	14	43	B/C/ D/E
Residence Apartments • Suur-Karja 23 Tél. +372 628 2295 • fax +372 628 2296 info@accommodation.ee www.accommodation.ee	Vieille Ville	6	1	2	4	D/E/ F
Villa Hortensia • Vene 6 Tél. +372 504 6113 • fax +372 641 8017 jaan.parn@mail.ee www.hoov.ee	Vieille Ville	6	1,5	6	12	C/D/ E
Villa Maestro • Suur-Karja 10 Tél. +372 626 2000 • fax +372 631 3333 maestro@maestrohotel.ee www.maestrohotel.ee/villa.html	Centre-ville	6	1	2	5	F/G

Tallinn

0 500 1000 1500m



Centre d'Information touristique de Tallinn

Kullassepa 4/ Niguliste 2, 10146 Tallinn, Estonie

Viru väljak 4, 10111 Tallinn, Estonie

Tél : +372 645 7777 • Fax : +372 645 7778

turismiinfo@tallinnlv.ee

www.tourism.tallinn.ee

Édité par l'Office du tourisme et des congrès de Tallinn, Vabaduse väljak 7, 15199 Tallinn, Estonie

Tél +372 645 7777, Fax +372 645 7778 • tourism.marketing@tallinnlv.ee • www.tourism.tallinn.ee

Texte : Steven Q. Roman et Jean Pascal Ollivry • Graphisme : Bummi & NODE Berlin • Photos : Allan Alajaan, Tuuli Antsov, Johannes Arro,

Ain Avik, Draakon Garerii, Tavi Grepp, Kaido Haagen, Haus Galerii, Jaan Heinamaa, Inga Jaanson, Mari Kadanik, Klafira, Kolm Ode,

Rein Kotov, Karel Koplimets, Villu Kraan, Vallo Kruuser, Meelis Lokk, Madis Luik, Andreas Meichsner, Kristjan Mändmaa, Madis Palm,

Annika Palvari, Pirita Top Spa, Eduard Pulkonen, Ave Rand, Harri Rospu, Serge Rompza, Tallinna Sadam, Raivo Sarapik, Scanpix,

Jüri Seljamaa, Stanislav Stepaško, Kalju Suur, Mart Taniel, Kaido Teesalu, Liine Toomse, Andres Treial, Toomas Tuul, Anu Vahtra,

Toomas Volmer, Tallinn Zoo. Photo de couverture : Mart Taniel • Impression : AS Pajo • © 2010

Une carte tout en un



Tallinn Card est un passeport pour tout ce que la ville a de mieux à offrir. Accepté dans près de 100 endroits, la carte constitue un moyen simple et économique d'explorer Tallinn tout seul, en choisissant ses centres d'intérêt. C'est l'idéal pour personnaliser un court séjour à Tallinn de façon économique et inoubliable.

Tallinn Card vous offre :

- La gratuité dans tous les musées et sites touristiques de Tallinn ;
- Des circuits gratuits à pied, en bus ou à vélo ;
- Le transport gratuit en ville ;
- Des réductions dans des restaurants et boutiques ;
- Des réductions sur certains loisirs.

La carte est accompagnée d'un livret de 100 pages décrivant chaque offre en anglais, finnois, allemand, estonien et russe.

Sa durée de validité est de 6, 24, 48 ou 72 heures.

Tarifs Tallinn Card 2010 :

	6 h	24 h	48 h	72 h
Adultes	185 EEK 12 EUR	375 EEK 24 EUR	435 EEK 28 EUR	495 EEK 32 EUR
Enfants (moins de 14 ans)	95 EEK 6 EUR	200 EEK 13 EUR	225 EEK 15 EUR	250 EEK 16 EUR

Informations supplémentaires : www.tallinncard.ee

Tallinn Card est éditée par l'Office du tourisme et des congrès de la Ville de Tallinn depuis 1998.

Informations supplémentaires :

Tél. +372 640 4757 • tallinncard@tallinnlv.ee

www.tallinncard.ee